

UNA OPORTUNIDAD para el desarrollo equilibrado

Ante la gravedad del desequilibrio territorial que existe en la Comunidad aragonesa, no puede evitarse la sensación de que la creación de las comarcas puede ser la última oportunidad para hacer algo positivo en favor del territorio. Está justificado entonces que un proceso como el que se ha puesto en marcha no sea conservador en los objetivos. La política territorial asociada al proceso de comarcalización debe tener un enfoque productivo, capaz de proporcionar regular y sistemáticamente resultados evaluables. La contribución al territorio será positiva si aparece un cambio de tendencia a partir del cual se desencadene una dinámica en favor del desarrollo equilibrado.

Para que se consiga ese objetivo, las medidas que acompañen la constitución de las comarcas tienen que estar caracterizadas por un tono que denote protagonismo, por apoyarse en planteamientos estratégicos de alto nivel y por la profundidad de los objetivos técnicos perseguidos. Además, es importante que se for-

men masas críticas en todas las comarcas, articuladas como una auténtica red capaz de generar, cultivar y aplicar una cultura de desarrollo equilibrado.

El desarrollo equilibrado se puede definir como el desarrollo que va acompañado, para todos los segmentos de una población, de igualdad de oportunidades para participar en, contribuir a y beneficiarse del desarrollo económico y social, con independencia del género, grupo étnico o territorio al que pertenezcan.

Las disparidades territoriales impiden a los individuos realizar todas sus potencialidades y participar en el desarrollo. Contribuyen poco, se benefician poco y tienen poca o ninguna influencia en las decisiones que afectan a sus vidas. En concreto, ven impedido el acceso a infraestructuras y servicios esenciales y no consiguen una dotación mínima de capital social y humano, por lo que resultan fácilmente vulnerables ante condiciones cambiantes del entorno y carecen de toda posibilidad de auto-

nomía en sus decisiones.

Las políticas económicas suelen estar caracterizadas por un sesgo urbano. Como las áreas rurales y urbanas están política y económicamente integradas y forman parte de un mismo sistema, decisiones políticas que afectan sólo a una parte tienen efectos sobre las otras. Cuando se fracasa en reconocer que las áreas rurales y urbanas forman un sistema y que decisiones sobre una tienen un impacto sobre las otras, se producen efectos no previstos y seguramente no intencionados. Ver el desarrollo rural y el urbano como dos procesos separados proporciona crecimiento rápido pero no sostenible. Da lugar a un cambio estructural que se agota y estrangula una parte del territorio. Aparecen entonces excesivas disparidades entre zonas rurales y urbanas, sobre todo en términos de ingreso y acceso a infraestructuras, que sin acciones compensatorias sólo tienden a ampliarse. Si estas acciones no llegan a tiempo, puede ser demasiado tarde. Y cuanto más tarde lleguen, más difíciles y complejas tienen que ser para que puedan resultar efectivas.

Un enfoque del desarrollo centrado en los individuos, una mayor autonomía de las comunidades rurales y la descentralización de responsabilidades de gobierno pueden hacer bastante para reducir los desequilibrios. Pero esa autonomía debe ir acompañada de la correspondiente capacidad para ser aprovechada con todas las posibilidades que ofrece.

Por ello es necesario proporcionar a las comarcas, una vez que asuman su papel de agentes de desarrollo en virtud de las transferencias recibidas, los elementos necesarios para que puedan decidir, planificar y programar acciones que puedan reducir la tendencia a la ampliación de las disparidades. Es lo que en la práctica del desarrollo se conoce como "capacity building" y "empowerment". Se necesita una cultura, basada en un conjunto de conocimientos y mecanismos, capaz de proporcionar instrumentos y procesos para que las decisiones, la planificación y la programación se adopten con el mejor y más amplio conjunto de alternativas. La cultura en cuestión debe tener como principio inspira-

MARCOS SANSO

Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad de Zaragoza

FUTURO

dor el Desarrollo Equilibrado.

Esa estrategia puede ser incluso una forma de proporcionar una salida al crecimiento agregado de la economía aragonesa, crecimiento que muestra rasgos de estancamiento en comparación con épocas anteriores. Parece que Zaragoza-ciudad y su área de influencia ralentizan demasiado las posibilidades. La polarización que representa esta macrociudad en relación con el resto de municipios puede haber llegado a su límite para ofrecer buenos resultados. Se ha podido agotar un modelo de desarrollo. Es entonces una cuestión de urgencia que aparezcan nuevos protagonistas. Y como no se puede saber cuál es el más apropiado, no hay por qué equivocarse con las apuestas, es necesario hacer una apuesta generalizada. Hacen falta más protagonistas, hay que generar complejidad, hay que plantear acciones que permitan encontrar alternativas a la polarización. La difusión de una cultura de desarrollo equilibrado puede servir también para ofrecer una oportunidad en esta dirección.

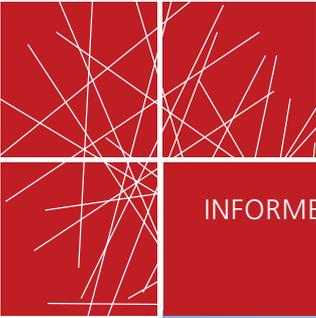
El lema “El futuro está en nuestras manos”, con el que el Gobierno de Aragón encauzó los actos del pasado 23 de abril, encierra significados que nunca como ahora habían sido tan rotundos, certeros y abiertos. Encierra simbolismos, en un momento en el que Aragón ha conseguido ya perfilar y hacer efectivo el mandato que el Estatuto de Autonomía recogió en su primera redacción, hace más de dos décadas, relativo a la organización futura del territorio en comarcas. Ahora, veinte años después, Aragón ha conseguido hacer que ese futuro entonces previsto esté en manos de los aragoneses a través de sus representantes más cercanos, porque se ha seguido un proceso de organización territorial acorde a las necesidades y aspiraciones planteadas en los municipios y el Parlamento, hasta llegar a las más de 30 leyes de creación de otras tantas comarcas. El mapa ya está definido en torno a esa nueva organización territorial de Aragón.

Pero el lema “El futuro está en nuestras manos” también encierra en sí mismo la realidad de querer sacar el máximo partido a los recursos propios, y uno fundamental es el agua. Agua para la industria, para los servicios, para los regadíos y, en definitiva, para crear riqueza en una Comunidad que goza de ese recurso y necesita aprovecharlo al máximo de sus posibilidades. Un año más, el 23 de abril dejó patente esa realidad del Aragón autonómico y consciente de su futuro, sus recursos y sus necesidades.

TERRITORIO, en este contexto, ha optado de nuevo por seguir la pauta de su definición como revista sobre la realidad del proceso comarcal en Aragón y exponer en sus páginas qué es, para qué sirve y cómo se ha plasmado lo que fue el primer embrión, desde el impulso del Gobierno de Aragón, de esa red de oportunidades en la que pretende convertirse la Comarcalización con la creación de infraestructuras y servicios suficientes en todo el territorio de la Comunidad autónoma. Contamos aquí en qué se plasma el Programa de Política Territorial financiado desde el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales, definido en los servicios de Administración Local de la Comunidad autónoma con la participación de los propios ayuntamientos, las comarcas y también las diputaciones provinciales.

Esta red comarcal de oportunidades está tejida en torno a “nudos”, que serán los múltiples centros comarcales donde se establezcan los servicios o infraestructuras necesarios para el crecimiento económico de Aragón. Medios cuya ubicación y definición se ha decidido desde las propias comarcas, y que se ven ya reforzados con iniciativas que actuarán de motor de desarrollo en distintos puntos del territorio de la Comunidad autónoma. Allí están Plaza, desde el punto de vista de la logística y el enorme potencial estratégico de Aragón y Zaragoza; el “Territorio Dinópolis”, desde el científico y el turístico, y Walqa, como parque tecnológico en Huesca, con el que encauzar todo ese corredor de sur a norte hacia nuestra salida natural entre Europa y el Mediterráneo.

TERRITORIO refleja, por estos motivos, cuál es la evolución de esos “nudos” que sustentan la red comarcal y el desarrollo de esos otros puntos fuertes del territorio, en tanto que discurre el permanente diseño de un mapa territorial cada vez más definido. <



INFORME

PROGRAMA DE POLÍTICA TERRITORIAL

EL MEJOR “banco de pruebas” para la gestión comarcal

EL PROGRAMA DE POLÍTICA TERRITORIAL (PPT) fue el embrión de la actual gestión comarcal. Antes de que se crearan los consejos comarcales y asumieran sus primeras competencias, el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno aragonés brindó por esta vía a las delimitaciones la posibilidad de comenzar a decidir las actuaciones que más necesitaban sus respectivas comarcas.



PANORÁMICA de un campo de energía eólica, con el Moncayo al fondo.

FOTO: JULIO FOSTER



Foto 1

ALTO GÁLLEGO

- Parque de Protección Civil en Biescas (Foto 1).
- Infraestructuras feriales móviles. Son carpas de unos 2.000 m² de superficie máxima, así como material complementario.
- Centro Cultural Comarcal en Sabiñánigo. En construcción.
- Parque Temático de los Pirineos (1ª fase) en Sabiñánigo. Ubicado en el antiguo Cuartel Gravelinas, contará con superficie de exposición de maquetas; entre ellas, una a gran escala de los Pirineos.

ANDORRA - SIERRA DE ARCOS



- Parque Cultural del Río Martín. Comprende: Centro de Interpretación de Arte Rupestre, Albergue de Alacón, equipamiento y acondicionamiento de toda el área recreativa.
- Iluminación del conjunto monumental “Calvario de Alloza” y construcción del Centro de Cultura Ibera (Foto 2).
- Acondicionamiento de la Casa Museo “Pablo Serrano”.



Foto 2



Foto 3

ARANDA

- Sede comarcal. Rehabilitación del ala izquierda del palacio del Papa Luna para este uso (Foto 3).
- Centro de Turismo “Papa Luna”. Rehabilitación del centro del palacio del Papa Luna para este uso.
- Centro de Interpretación del Calzado en Brea. Ejecución de un edificio de nueva planta acondicionado como “Museo del Calzado”.

El Programa de Política Territorial nació como el mecanismo que el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón, del que es titular José Ángel Biel, proponía para vertebrar el territorio aragonés mediante una serie de actuaciones realizadas por las entidades locales y financiadas, básicamente, por la Administración autonómica pero con la participación de las propias entidades locales.

Este programa ha sido, de hecho, el embrión del ya casi cerrado proceso de creación de comarcas. No en vano, la ejecución del PPT recurrió en su inicio a la fórmula del convenio con las delimitaciones comarcales. Estos convenios siempre han perseguido el mayor consenso y colaboración posibles, además de la consecución de los objetivos fijados en cuanto al interés supramunicipal de las actuaciones financiadas, la generación de empleo y la promoción del asentamiento de población activa en el territorio.



EL BARBECHO y los campos sembrados conviven en tierras aragonesas.

FOTO: JULIO FOSTER



Foto 4

BAJO ARAGÓN

- Adquisiciones de maquinaria para uso comarcal.
- Sede comarcal de Alcañiz (Foto 4).
- Auditorio de Alcañiz.
- Restauración de la iglesia de Santo Domingo y proyecto de musealización.
- Edificio de administración institucional.
- Construcción de un edificio municipal de usos múltiples.



Foto 6

BAJO CINCA / BAIX CINCA

- Plan de Señalización Turística (Foto 6).
- Parque Comarcal de Servicios. Comprende proyecto y obra de la nave de Protección Civil en Fraga y la nave de residuos sólidos urbanos.
- Plan de Conexiones Intracomarcales.

BAJO ARAGÓN - CASPE BAIX ARAGÓ - CASPE

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa (Foto 5).
- Plan Turístico Comarcal. Destaca la Ermita de Fayón.
- Rehabilitación del Convento de los Franciscanos. Para su utilización en diversas actividades como, por ejemplo, Escuela de Música.



Foto 5





VISTA AÉREA de unas minas de carbón a cielo abierto en territorio turolense.

El Programa de Política Territorial, en cuanto a los convenios con las delimitaciones comarcales o comarcas, se ha dotado en los ejercicios 2000, 2001 y 2002 con una dotación que ha rondado los 20 millones de euros anuales. A la hora de valorar esas cifras, ha de tenerse en cuenta que, a medida que se constituían las comarcas, esta fórmula del convenio dejaba paso a unas transferencias incon-

dicionadas del propio PPT. Y es que, una vez constituidas las comarcas, son sus consejos comarcales quienes deciden sobre las inversiones a realizar en su territorio con cargo al Programa de Política Territorial.

Comisiones de seguimiento

Respecto a los convenios del PPT que se firmaron con carácter plurianual con las distintas delimitaciones

comarcales, se formó una comisión de seguimiento en cada uno de ellos, cuyo objetivo primordial era elaborar la propuesta de inversiones a realizar anualmente y sus gestores, la participación económica de cada uno de los firmantes, así como el control de la ejecución de las actuaciones.

Cada una de las comisiones integraba un elevado número de entidades locales, tanto ayuntamientos como

mancomunidades y diputaciones provinciales. Sus reuniones se han celebrado siempre en los distintos puntos del territorio que iban a recibir las inversiones y cuyos representantes debían tomar las decisiones, lo que reforzaba el sentimiento de proximidad a los gestores. A su vez, la celebración de estas reuniones ha permitido también que por parte de los futuros integrantes de las comarcas se



Foto 7

BAJO MARTÍN

- Proyecto Turístico "Cabezo de Alcalá" en Azaila. Creación de un complejo vinculado al Centro de Interpretación "Cabezo de Alcalá".
- Equipamiento del Centro Comarcal de Atención al Mayor en La Puebla de Híjar.
- Proyecto Turístico en el Santuario de Nuestra Señora de la Virgen de Arcos, en Albalate del Arzobispo (Foto 7).

CAMPO DE BELCHITE

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa.
- Potabilización de aguas (Foto 8).
- É Plan de Turismo.



Foto 8



Foto 9

CAMPO DE BORJA

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria destinada a usos comarcales.
- Protección Civil: Suministro de tres ambulancias comarcales (Foto 9).
- Construcción de la sede comarcal, 1ª fase.
- Rehabilitación y Restauración del edificio "Antiguo Hospital de Peregrinos" en Borja.

iniciase una práctica de negociación, consenso y colaboración en la consecución de objetivos de interés supramunicipal, convirtiéndose en el mejor “banco de pruebas” para la posterior gestión comarcal. En total, se han celebrado en el territorio aragonés unas 460 reuniones de estas comisiones de seguimiento.

Cada comarca, una apuesta

La gran virtud del PPT ha sido conseguir acuerdos de los representantes de las diferentes entidades locales de cada comarca a la hora de distribuir sus fondos en actuaciones de interés supramunicipal de lo más diverso. La aportación del Gobierno de Aragón a través del Programa de Política Territorial entre los años 2000 y 2002 ha tenido un destino mayoritario en los parques comarcales de servicios, en infraestructuras turísticas, infraestructuras culturales y deportivas, accesos y carreteras, sedes y oficinas comarcales, edificios... Pero no menos significativas han sido las inversiones en protección civil,



LOS OLIVOS constituyen un elemento muy habitual del paisaje de no pocas comarcas aragonesas.

FOTO: JULIO FOSTER



Foto 10

CAMPO DE CARIÑENA

- Eje de comunicaciones de la Sierra de Algairén.
- Eje de comunicaciones Longares-Alfamén-Cariñena (Foto 10).
- Plan Turístico Comarcal. Redacción del plan y señalización de los municipios.



Foto 12

CINCA MEDIO

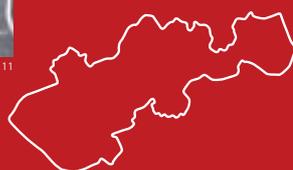
- Finalización de la nave de Protección Civil en Monzón (Foto 12).
- Pabellón polideportivo y piscina cubierta en Monzón. Actualmente, la piscina se encuentra en obras.
- Convenio para la construcción de la granja-escuela comarcal “La Sabina” en Fon. Es una escuela-taller para favorecer el aprendizaje de niños con síndrome de Down.

CAMPO DE DAROCA

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de un camión equipado con quitanieves, bomba de limpieza de desagües, depósito de sal, barredora...
- Nave de Daroca. Edificación de una nave donde se ubicarán los servicios comarcales.
- Carretera Used-Gallocanta (Foto 11).
- Restauración de la Iglesia Múdejar de San Pedro y su torre.



Foto 11



VISTA GENERAL de una de las abundantes serranías aragonesas.

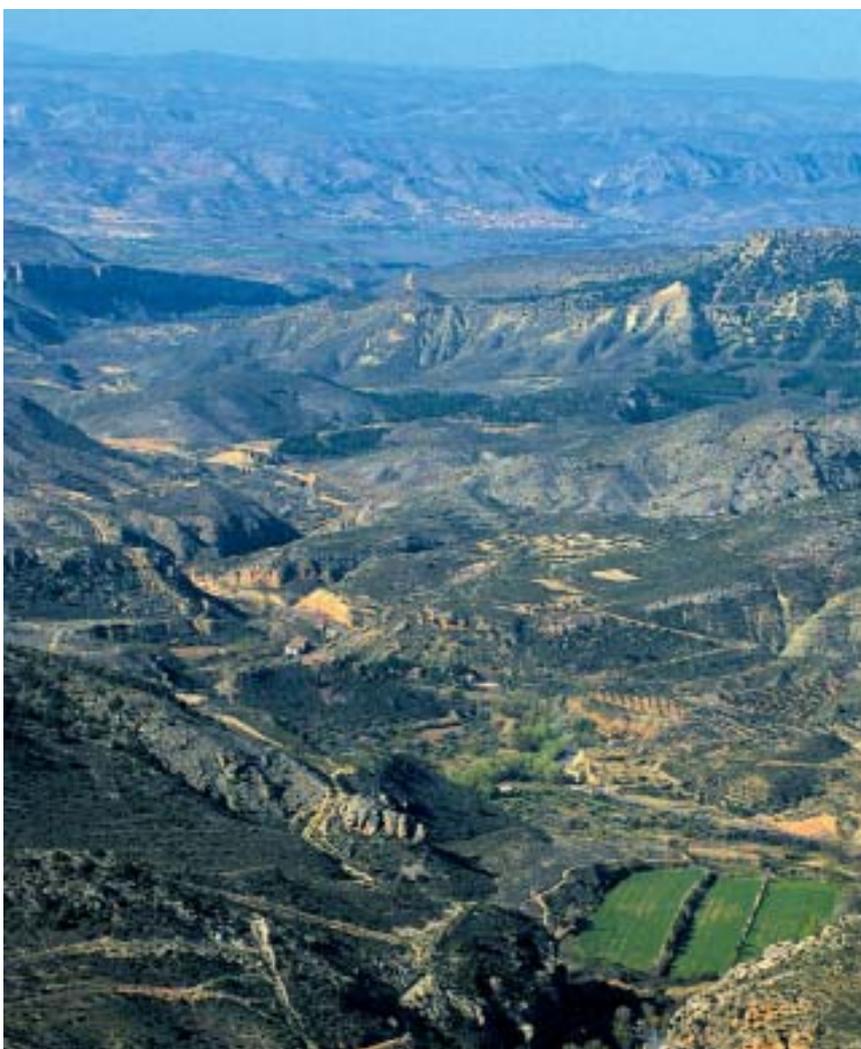


FOTO: JULIO FOSTER

telecomunicaciones, potabilización y depuración de aguas, entre otras.

En cualquier caso, se detecta que, en el destino de esas inversiones, cada comarca tiende a centrarse en algún aspecto. Así, por ejemplo, La Litera/La Llitera ha apostado por las comunicaciones y el Somontano de Barbastro por el turismo mediante un plan de recuperación de su patrimonio histórico.

Comunicaciones, parques de servicios e industria

Por lo que a los accesos y carreteras se refiere, se han dado diversas actuaciones incluidas en planes de conexiones intracomarcales, acondicionamiento de caminos, accesos a vertederos y a zonas de servicios en zonas de desarrollo comarcal, acceso a miradores y monumentos, asfaltados, levantamientos topográficos...

En cuanto a los parques comarcales de servicios, incluyen la adquisición de un gran número de maquinaria, equipos y vehículos: vehículos polivalentes, apisonadoras y retroexcavado-



Foto 13

CINCO VILLAS

- Parque de maquinaria comarcal. Adquisición de máquinas y equipamientos destinados al uso comarcal.
- Rehabilitación comarcal fisioterapéutica. Pequeña piscina climatizada que tiene como finalidad la rehabilitación de enfermos y ancianos ayudados con personal sanitario (Foto 13).
- Centro comarcal de asistencia a no válidos en Sádaba.
- Territorio Museo en Sos del Rey Católico.

COMUNIDAD DE CALATAYUD

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa.
- Plan Turístico Comarcal. Redacción de un proyecto de plan turístico y señalización de municipios, además de completar la señalización en todos los municipios y editar material divulgativo.
- Sede Comarcal (Foto 14).
- Red Interactiva de Comunicaciones Comarcales. Equipamiento telemático e informático de una red de equipos situados en todos los municipios de la comarca.
- Construcción del nuevo Recinto Ferial en Calatayud.

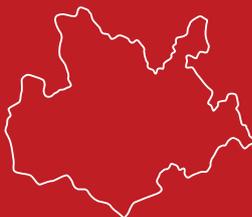


Foto 14



Foto 15

COMUNIDAD DE TERUEL

- Plan Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa.
- Señalización de municipios y rutas turísticas.
- Museo en Cedillas (Foto 14).
- Remodelación del Paseo del Óvalo en Teruel.

ras, camiones basculantes y desatascadores, compactadores vibrantes, motoniveladoras, detectores de fugas, motobombas desatascadoras, barredoras, mobiliario urbano de contenedores, camiones cesta-grúa, cisternas, compresoras, desbrozadoras, palas quitanieves, remolques-cubas, rodillos, desfibriladores médicos y electrocardiógrafos, equipos escalificadores, grupos electrogénicos y repetidores de radio, aspiradoras de residuos, camiones para la reco-

gida de purines, escaleras mecánicas... Cabe destacar por el servicio que prestan la adquisición de camiones de bomberos (en la Hoya de Huesca), ambulancias (en Valdejalón y Albarracín) y los vehículos adaptados para el transporte social (Teruel). De la misma forma, podemos incluir entre las inversiones de los parques comarcales de servicios la adquisición de escenarios y otros elementos móviles de uso comarcal que posibilitan la celebración de actos sociales, culturales y

recreativos en los distintos núcleos rurales.

Dentro del área de industria, destacan las inversiones en diversos polígonos industriales (La Puebla de Valverde, Sarrión, Albetosa, Mosqueruela...), así como en estudios económicos del suelo industrial de La Jacetania.

Turismo y ferias

Por lo que respecta al turismo, las inversiones incluyen diversas infraestructuras y

planes como el Parque Zoológico Sierra de Albarracín; las pistas de esquí de fondo de Griegos; diversos planes de señalización turística, equipamiento e instalaciones en el Parque Cultural Río Martín; el acondicionamiento de la Casa Museo de Pablo Serrano en Crivillén; oficinas de turismo; albergues en Biota, Luesia, Navardún y Orés, la hospedería de Sancho Abarca en Tauste; refugios; camping; centros turísticos termales; el parque acuático en Mora de Rubielos; el

LOS TERRENOS áridos, tan frecuentes en una parte apreciable de Aragón, configuran paisajes de una rara belleza.

CONVENIOS ESPECÍFICOS

Como complemento de los convenios con las comarcas y con el fin de llegar a atender a la realización de ciertas inversiones, también de interés supramunicipal pero de un rango superior, el Programa de Política Territorial ha financiado otros convenios con entidades locales para actuaciones específicas de colaboración.

El objetivo de estos convenios específicos ha sido recoger las necesidades territoriales que habían quedado fuera de las inversiones anuales de los convenios con las delimitaciones comarcales por su inevitable limitación económica y temporal, y reforzar las actuaciones supramunicipales llevadas a cabo en las comarcas.

Por esta vía se han convertido en realidad iniciativas tales como el Centro de Interpretación del Jamón en Calamocha; la remodelación del Paseo del Óvalo en Teruel; la construcción del Auditorio de Alcañiz; la rehabilitación de la Casa de la Cámara y la Hospedería de Sancho Abarca en Tauste; la rehabilitación del convento de Franciscanos en Caspe; el Museo del Calzado de Brea; la hospedería de Illueca; la aportación para el nuevo recinto ferial de Calatayud; la granja-escuela de Fonoz; el nuevo cuartel de la Policía Local, el parque Miguel Servet, la piscina cubierta, la adquisición del antiguo seminario y, este mismo año, la construcción de naves nido de jóvenes emprendedores y el Museo de Historia en Huesca o el Parque Temático de los Pirineos en Sabiñánigo. <



FOTO: JULIO FOSTER



Foto 16

CUENCAS MINERAS

- Autobús comarcal (Foto 16).
- Acondicionamiento de biblioteca comarcal en Aliaga.
- Hospital de Minas y Ferrocarril en Utrillas. Para su posterior rehabilitación y utilización como edificio de usos múltiples.



Foto 18

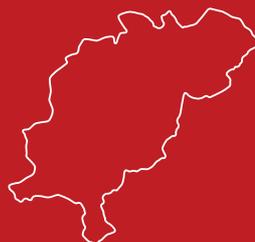


GÚDAR-JAVALAMBRE

- Actuaciones en infraestructura industrial en La Puebla de Valverde, Sarrión y Albetosa (Foto 17).
- Campo de Golf en Alcalá de la Selva.
- Centro de Congresos y Exposiciones en Rubielos de Mora. Adaptación de la antigua Iglesia como centro polivalente (exposiciones, congresos y representaciones).



Foto 17



HOYA DE HUESCA / PLANA DE UESCA

- Construcción del nuevo Cuartel de la Policía Local
- Plan Comarcal de Servicios y Protección Civil. En los parques de Protección Civil de Huesca, Almuédvar y Ayerbe se han realizado importantes mejoras como la adquisición de vehículos y equipos, construcción de naves... (Foto 18).
- Plan de Turismo. Incluye los carteles de señalización de la comarca, el centro de interpretación móvil, y la edición de videos y CD divulgativos.

IMAGEN AÉREA de uno de los enclaves iberos que se reparten por tierras aragonesas.

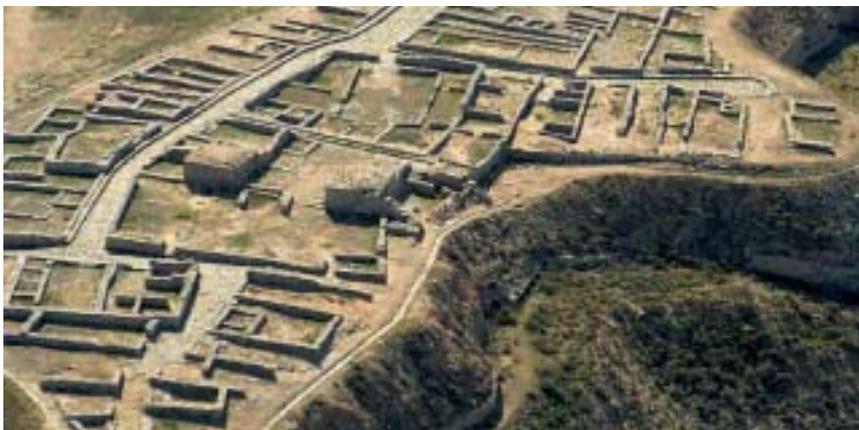


FOTO: JULIO FOSTER

ESTRATEGIA COMARCAL

Una vez constituido un número apreciable de consejos comarcales, se sometió a concurso la contratación de empresas para la elaboración en cada una de ellas de los denominados planes estratégicos, un proceso también impulsado por el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón. Se trata de instrumentos de planificación para definir acciones socioeconómicas en la comarca, a través del análisis, evaluación y elección de alternativas para promover el desarrollo comarcal. Estos planes constan de un estudio sobre la situación socioeconómica y cultural de la comarca, que se acompaña de un plan de dinamización.

Aunque es la empresa adjudicataria del concurso la responsable de elaborar cada plan estratégico, es la propia comarca la que define, a través de la intervención en mesas sectoriales constituidas por diversos representantes del tejido social, económico y político del territorio, el contenido del plan.

Todo plan estratégico debe partir de la formulación de grandes objetivos estratégicos de carácter general a lograr a largo plazo y, a través del plan de dinamización, diseñar y poner en marcha un conjunto de acciones encaminadas a fortalecer la cohesión comarcal y, en definitiva, mejorar la calidad de vida de los ciudadanos al propiciar un desarrollo sostenible y equilibrado del territorio, y consolidar una estrategia de estrecha cooperación entre el sector público y la iniciativa privada.

Los planes estratégicos comarcales que se han desarrollado se financian a través del Programa de Política Territorial. Entre los años 2000 y 2002 se elaboraron los Planes Estratégicos del Aranda y del Alto Gállego. En el 2002 se contrató también la elaboración de otros 10 planes correspondientes a La Jacetania, La Ribagorza, Somontano de Barbastro, Tarazona y el Moncayo, Comunidad de Calatayud, Valdejalón, Campo de Borja, Gúdar-Javalambre, Maestrazgo y Matarraña/Matarranya. <

equipamiento de diversos paseos, miradores y parques; la señalización y amueblamiento urbanos; la edición de folletos divulgativos y turísticos, o páginas web turísticas; el acondicionamiento de vías verdes y senderos; los apartamentos de turismo rural, así como la iluminación, acondicionamiento y señalización de conjuntos monumentales como el del Calvario de Alloza o la zona turística Virgen del Cantal en Oliete. Muy relacionados también con el área turística, resulta reseñable la proliferación de centros de interpretación, sobre todo en comarcas como el Maestrazgo, dedicados algunos al ciclo del cereal, a la naturaleza, al carlismo (en Cantavieja), al esparto (en La Cuba), al queso (en Tronchón), a la Orden de San Juan de Dios (en Villarroja de los Pinares) o al textil (en La Iglesuela del Cid). En la Comarca de Andorra-Sierra de Arcos se han creado centros de interpretación de la jota y del arte rupestre; en la del Aranda, el del calzado, el de la naturaleza y el del Papa Luna; en Cinco Villas, sobre el Ca-

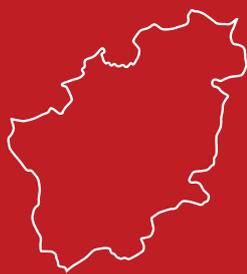


Foto 19

JILOCA

- Plan de potabilización de aguas.
- Plan Turístico Comarcal. Redacción de un Plan Turístico Integral, suministro e instalación de señalización y equipamiento (Foto 19).
- Construcción del Centro de Interpretación Agroalimentario en Calamocha. Destinado a Centro de Investigación Agroalimentario y a Centro de Interpretación del Jamón.

LA JACETANIA

- Plan de Señalización Turística. Viene acompañado de un Plan de Turismo que rehabilita elementos singulares de la comarca del Camino de Santiago, como las iglesias de Artieda y Mianos, y el Albergue de Peregrinos de Santa Cilia (Foto 20).
- Carpas móviles y equipamientos para uso cultural y deportivo. Se usan en los diferentes actos de la comarca: ferias, fiestas patronales...
- Construcción de la casa consistorial y restauración de la iglesia de Sigüés.

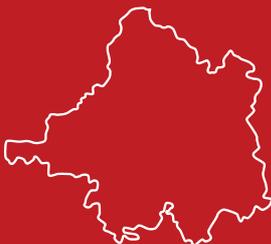


Foto 20



Foto 21

LA LITERA / LA LLITERA

- Cubrimiento del patio del recinto ferial comarcal de Binéfar.
- Plan de Conexiones Intracomarcales (Foto 21).
- Construcción y equipamiento de un pabellón polideportivo en Tamarite de Litera.

FOTO: JULIO FOSTER



mino de Santiago y otro micrológico; y en Gúdar-Javalambre, el centro de interpretación de la sal y el de los castillos.

En cuanto a la contribución a ferias, festivales e infraestructuras móviles, se ha invertido en carpas, escenarios modulares, gradas móviles, adquisición de equipos de sonido, tarimas y complementos, sillas e instalaciones feriales modulares comarcales. También se ha ejecutado el cubrimiento del patio del recinto ferial comarcal en Binéfar y se ha contribuido a la realización

de ferias del mueble antiguo, festivales folklóricos, Expo-forga, entre otras actuaciones, en La Jacetania.

Cultura y deporte

Las infraestructuras culturales y deportivas han sido también objeto de una gran variedad de actuaciones: desde centros culturales comarcales, pabellones multiusos y piscinas climatizadas (caso de Monzón, Fraga, Barbastro, Gallur y Utebo) hasta bibliotecas comarcales; la red de archivos comarcales; la rehabilitación

de iglesias, ermitas y otros monumentos como torres, peirones, castillos (Malón, Lituénigo y Vera), el fortín carlista en Sástago o el molino de aceite de Cinco Olivas; la creación de museos como el de carpintería y fragua en Blesa, etnológicos y arqueológicos como el de Noguera; el acondicionamiento de casa de colonias en Alborge o incluso el coto de caza "Muelamediana", en Bezas.

También se ha concretado la inversión para habilitar las sedes comarcales en el Alto Gállego, Aranda, Campo de

Belchite, Campo de Daroca... junto a otras oficinas comarcales en el Cinca Medio o la oficina comarcal de turismo en Uncastillo. Esta inversión se ha dedicado no sólo a la adquisición o acondicionamiento del inmueble sino también a su mobiliario y equipamiento. Pero también se ha invertido en otros edificios: desde naves comarcales para la gestión de residuos sólidos urbanos o destinadas a los equipos de Protección Civil, hasta centros comarcales de asistencia a no válidos y centros comarcales para

DETALLE de las riberas de un tramo del río Ebro.

LA RIBAGORZA

- Carretera de Castanesa. Ejecución de una nueva carretera que posibilite un acceso adecuado al Valle de Castanesa y a los núcleos de población que lo constituyen (Fonchanina, Castanesa, Ardanuy, Erbera y Benifons) (Foto 22).
- Biblioteca comarcal en Graus. Acondicionamiento y equipamiento integral de la biblioteca comarcal, con espacio para cuentacuentos y videoteca.
- Construcción de Casa Consistorial en Graus.
- Centro de Actividades de Montaña para el Ocio en Campo. Edificio con 124 plazas útiles, destinado a albergar diferentes actividades de montaña y de ocio.



Foto 22



Foto 23

LOS MONEGROS

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa.
- Plan de Señalización e Itinerarios: 2ª y 3ª fase (Foto 23).
- Infraestructuras Feriales.

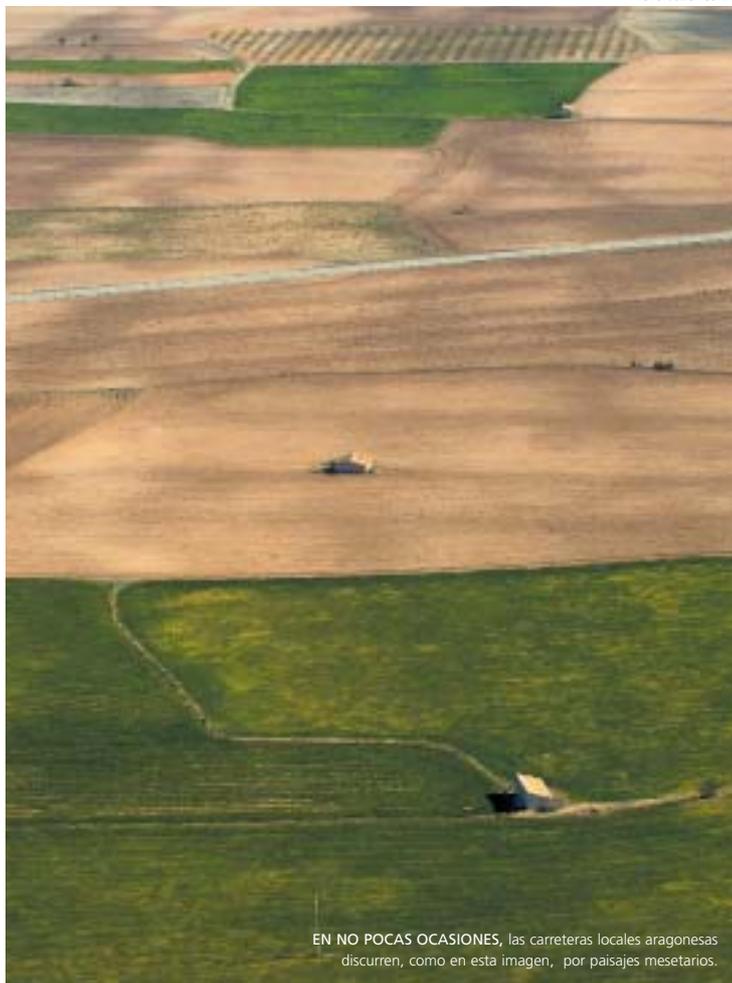


Foto 24

MAESTRAZGO

- Sistema de eliminación de purines en Mirambel
- Adquisición de vehículo polivalente.
- Actuaciones en diez centros de interpretación. Centro de Interpretación de la Orden de S. Juan de Dios en Villarroya de los Pinares. (Foto 24)

FOTO: JULIO FOSTER



EN NO POCAS OCASIONES, las carreteras locales aragonesas discurren, como en esta imagen, por paisajes mesetarios.

minusválidos físicos, residencias de mayores, naves industriales o agroindustriales, centros de nuevas tecnologías...

En el ámbito de planes y programas de promoción de la identidad comarcal, se han incluido estudios, acciones publicitarias, diversas actividades de fomento del espíritu comarcal, elaboración de páginas web, logotipos, revistas comarcales, edición de mapas comarcales, campañas divulgativas como "Conoce tu comarca"...

En el de las telecomunicaciones, se han adquirido infraestructuras de telefonía móvil, repetidores, infraestructuras para la ampliación de cobertura y mejora de la señal de televisión y radio, instalación de emisoras, redes de servicios telemáticos...

Vinculados en muchos casos a las demás inversiones, se han realizado múltiples estudios y proyectos, de contenido muy diverso: planes de emergencias comarcales, sobre el transporte público comarcal, planes de acción social, estudios de desarrollo comarcal, estudios sociológicos, planes de conexiones

comarcales, proyectos de regadíos, medioambientales, estudios sobre patrimonio o planes estratégicos.

Entre las actuaciones de carácter medioambiental figuran la recuperación de La Salada en Lécera y de la ribera del Aguas Vivas en Samper, el plan de protección de espacios naturales en Cinco Villas o el plan experimental contra la erosión y defensa del medio ambiente en Los Monegros.

Generador de empleo

Como consecuencia de las actuaciones contempladas en el Programa de Política Territorial se ha producido un efecto positivo en la generación de empleo. El total de los puestos de trabajo creados ha sido de aproximadamente unos 150, destacando los generados en el sector turístico (40 en la provincia de Teruel, 13 en la de Huesca y 38 en la de Zaragoza), así como los generados a raíz de la creación de los parques comarcales de servicios, en cuya gestión se han creado 24 puestos en Teruel, 6 en Huesca y 14 en Zaragoza. <



Foto 25

MATARRAÑA / MATARRANYA

- Sede Comarcal y equipamiento.
- Señalización turística de la comarca (Foto 25).
- Construcción de una residencia para la Tercera Edad en Valderrobres

RIBERA ALTA DEL EBRO

- Piscina Cubierta Comarcal en Gallur (Foto 26).
- Parque Comarcal de Servicios: Adquisición de maquinaria para uso comarcal.
- Sede Comarcal en Alagón (1ª fase). Rehabilitación de un edificio singular situado en su casco histórico.



Foto 26



Foto 27

RIBERA BAJA DEL EBRO

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa.
- Oficina Técnica del Alabastro en La Zaida.
- Red de Miradores Turísticos. Ejecución de miradores en puntos elevados donde se observa el paisaje en torno al Ebro (Foto 27).



Foto 28

SIERRA DE ALBARRACÍN

- Parque Fluvial (Foto 28).
- Plan de señalización turística.
- Mejora de la cobertura de telefonía móvil.



Foto 30



SOMONTANO DE BARBASTRO

- Área de Protección Civil. Ejecución de una nave destinada a Parque de Protección Civil y edificio de servicios en Barbastro (Foto 30).
- Piscina Cubierta.
- Plan de rehabilitación del Patrimonio.

SOBRARBE

- Nave para residuos sólidos urbanos en Aínsa. Para albergar vehículos de recogida y gestionar los residuos sólidos urbanos de la comarca.
- Parques comarcales de servicios. Inversiones en los parques de La Fueva y de Boltaña, así como equipamiento en Protección Civil para toda la comarca: camión de bomberos, camión multiplataforma, hidrantes...
- Mobiliario urbano para contenedores (Foto 29).



Foto 29

FOTO: JULIO FOSTER



VISTA de la plana de María de Huerva.



Foto 31



TARAZONA Y EL MONCAYO

- Restauración de la Ermita de San Sebastián en Litago (Foto 31).
- Mejora del camino "El Vallejo", en San Martín de la Virgen del Moncayo.
- Redacción y ejecución del Plan de Señalización Turística.

Foto 33



ZARAGOZA

- Parque Comarcal de Servicios. Adquisición de maquinaria diversa y ejecución de naves para alojarla.
- Piscina Cubierta Comarcal en Utebo.
- Acondicionamiento del Parque Lineal en Utebo (Foto 33).
- Construcción de la casa consistorial en Cuarte de Huerva.

VALDEJALÓN

- Plan Turístico del Río Jalón. Destaca la rehabilitación del antiguo hospital de Calatorao, destinado a albergue.
- Centro Comarcal de Disminuidos en La Almunia (Foto 32).
- Cuatro ambulancias para el Servicio Comarcal.



Foto 32



LA RED comarcal ata sus últimos cabos

A FALTA DE ZARAGOZA Y OTRAS DOS COMARCAS que muy pronto constituirán sus respectivos consejos comarcales, Bajo Aragón-Caspe / Baix Aragò-Casp y Jiloca, el mapa comarcal aragonés es ya una realidad palpable. De las treinta comarcas formalmente creadas, veintisiete ya han asumido el primer bloque de transferencias.

Con la constitución del Consejo Comarcal de la Comunidad de Teruel el pasado 30 de abril, son ya 30 las comarcas que se han constituido en Aragón. La primera en hacerlo fue la del Aranda, cuya Ley de creación se aprobó el 14 de diciembre del año 2000, aunque su Consejo Comarcal se constituyó el 16 de febrero de 2001. A ésta le siguieron Calatayud (11 de octubre de 2001), Alto Gállego y Tarazona y el Moncayo (24 de octubre de 2001), y Valdejalón (22 de diciembre de 2001). El año 2002 comenzó con la constitución de las comarcas de Campo de Borja (17 de enero), Gúdar-Javalambre (22 de febrero), Ribera Alta del Ebro (19 de febrero), Cinca Medio y Somontano de Barbastro (17 de mayo). Continuaron constituyéndose ese mismo año las comarcas de Matarranya/Matarranya (1 de junio), Maestrazgo, Bajo Aragón (13 de junio), La Jacetania (22 de junio), Andorra-Sierra de Arcos (1 de julio), La Ribagorza y Ribera Baja del Ebro (22 de julio), y Los Monegros (7 de octubre). Las últimas de 2002 fueron Campo de Daroca (23 de octubre), Bajo Cinca/Baix Cinca (28 de noviembre) y Campo de Belchite (27 de diciembre). En el año 2003, se han constituido las comarcas de La Litera/La Llitera (3 de enero), Cinco Villas (8 de ene-

ro), Hoya de Huesca/Plana de Uesca (16 de enero), Campo de Cariñena (18 de febrero), Cuencas Mineras (26 de febrero), Sierra de Albarracín (31 de marzo de 2003), Bajo Martín (24 de abril) y Comunidad de Teruel (30 de abril).

Las transferencias avanzan

De estas 30 comarcas, 27 cuentan con el primer bloque de competencias transferidas desde la Comunidad autónoma, con su correspondiente dotación económica: Aranda, Comunidad de Calatayud, Alto Gállego, Tarazona y El Moncayo, Valdejalón, Campo de Borja, La Ribagorza, Somontano de Barbastro, Cinca Medio, Ribera Alta del Ebro, Ribera Baja del Ebro, Andorra-Sierra de Arcos, Bajo Aragón, Maestrazgo, Gúdar-Javalambre, Matarranya/Matarranya, Campo de Daroca, La Jacetania, Los Monegros, La Litera/La Llitera, Hoya de Huesca/Plana de Uesca, Bajo Cinca/Baix Cinca, Cinco Villas, Campo de Cariñena, Cuencas Mineras y Sierra de Albarracín.

Estas comarcas reciben en cada ejercicio fondos de la Comunidad autónoma para gestionar acción social, cultura, patrimonio cultural y tradiciones populares, deporte, juventud, promoción del turismo, servicios de recogida y tratamiento de residuos urbanos, Protección Civil y prevención y extinción de incendios. <



EL CONSEJO de Cooperación Comarcal, constituido recientemente, supone un paso significativo para el futuro de las comarcas aragonesas.

FIRMA: JAVIER BELVER



ARANDA. Su Consejo Comarcal fue el primero que se constituyó en Aragón.

EL PROCESO DE COMARCALIZACIÓN EN ARAGÓN

ESTADO DEL PROCESO PARA LA CREACIÓN DE LAS COMARCAS

DELIMITACIÓN COMARCAL O COMARCA	1	2	3	4	5	6	7	8
LA JACETANEA	●	●	●	●	●	●	●	●
ALTO GÁLLEGO	●	●	●	●	●	●	●	●
SOBRARBE	●	●	●	●	●	●	●	●
LA RIBAGORZA	●	●	●	●	●	●	●	●
CINCO VILLAS	●	●	●	●	●	●	●	●
HOYA DE HUESCA	●	●	●	●	●	●	●	●
SOMONTANO BARBASTRO	●	●	●	●	●	●	●	●
CINCA MEDIO	●	●	●	●	●	●	●	●
LA LITERA/LLITERA	●	●	●	●	●	●	●	●
LOS MONEGROS	●	●	●	●	●	●	●	●
BAJO CINCA/BAIX CINCA	●	●	●	●	●	●	●	●
TARAZONA Y EL MONCAYO	●	●	●	●	●	●	●	●
CAMPO DE BORJA	●	●	●	●	●	●	●	●
ARANDA	●	●	●	●	●	●	●	●
RIBERA ALTA DEL EBRO	●	●	●	●	●	●	●	●
VALDEJALÓN	●	●	●	●	●	●	●	●
ZARAGOZA	●	●	●	●	●	●	●	●
RIBERA BAJA DEL EBRO	●	●	●	●	●	●	●	●
CASPE	●	●	●	●	●	●	●	●
COMUNIDAD DE CALATAYUD	●	●	●	●	●	●	●	●
CAMPO DE CARIÑENA	●	●	●	●	●	●	●	●
CAMPO DE BELCHITE	●	●	●	●	●	●	●	●
BAJO MARTÍN	●	●	●	●	●	●	●	●
CAMPO DE DAROCA	●	●	●	●	●	●	●	●
CALAMOCHA	●	●	●	●	●	●	●	●
CUENCAS MINERAS	●	●	●	●	●	●	●	●
ANDORRA-SIERRA DE ARCOS	●	●	●	●	●	●	●	●
BAJO ARAGÓN	●	●	●	●	●	●	●	●
TERUEL	●	●	●	●	●	●	●	●
MAESTRAZGO	●	●	●	●	●	●	●	●
SIERRA DE ALBARRACÍN	●	●	●	●	●	●	●	●
GÚDAR-JAVALAMBRE	●	●	●	●	●	●	●	●
MATARRAÑA/MATARRANYA	●	●	●	●	●	●	●	●
TOTAL	32	32	32	32	32	32	30	27

FUENTE: Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón. Dirección General de Administración Local.

ACTUALIZADO a 1 de mayo de 2003

- 1 INICIATIVAS CON QUORUM PARA LA CREACIÓN DE LA COMARCA
- 2 ESTUDIO DOCUMENTADO EN FASE DE APROBACIÓN
- 3 ESTUDIO DOCUMENTADO APROBADO POR LA DELIMITACIÓN COMARCAL
- 4 ANTEPROYECTOS EN EXPOSICIÓN PÚBLICA
- 5 PROYECTOS DE LEY REMITIDOS A LAS CORTES DE ARAGÓN
- 6 LEYES APROBADAS POR LAS CORTES DE ARAGÓN
- 7 CONSEJO COMARCAL CONSTITUIDO
- 8 DECRETO TRANSFERENCIAS



Una sólida base **AGROINDUSTRIAL**

LA AGRICULTURA Y LA INDUSTRIA crecen armónicamente en las tierras en torno a Binéfar y Tamarite, en un territorio que marca la frontera entre Aragón y Cataluña y entre la montaña y el llano.

Un pujante sector agroindustrial constituye la base de la Comarca de la Litera/La Llitera, al sureste de las tierras de Huesca. Este territorio fronterizo con Cataluña se divide en dos partes claramente diferenciadas: la baja, que posee grandes extensiones regables y concentra la mayor parte de los habitantes, y la alta, con cultivos de secano, más accidentada y menos poblada. Ambas zonas alcanzan un censo de 18.709 personas, de las que la mitad, 8.300, viven en Binéfar, la capital administrativa de la Litera/La Llitera. Por acuerdo del Consejo Comarcal, la localidad de Tamarite de Litera, la segunda más importante de la demarcación,

ejerce como capital cultural. La Litera/La Llitera, que con 734 kilómetros cuadrados es una de las divisiones administrativas más pequeñas creadas por la Ley de Comarcalización, se formó el pasado 3 de enero. “Creemos que nuestra conversión en comarca será de gran utilidad”, afirma Francisco Mateo, presidente del nuevo ente. “Nuestro reto más importante es mantener e incrementar la población en la zona alta de la comarca, que es la que está expuesta a un retroceso demográfico por la emigración y por el envejecimiento de los pueblos”. Para conseguir este objetivo, el Consejo Comarcal se propone “potenciar la industria agroganadera”. La transformación in situ de

los recursos ganaderos y agrícolas ha consolidado en torno a Binéfar un importante desarrollo industrial que se compagina con un sector de servicios cada vez más desarrollado. Se produce fruta, aceite y vino de gran calidad y se obtienen abundantes cosechas de plantas forrajeras, principalmente alfalfa. Las granjas de terneras y de cerdos salpican el paisaje de la Litera/La Llitera, en el que los llanos son la antesala del Prepirineo.

Mejores comunicaciones

“Las comunicaciones -apunta Mateo- son fundamentales para nuestra política de mantenimiento e incluso de aumento de la población en las partes más desfavorecidas

de la comarca, y por eso apostamos decididamente por la autovía entre Huesca y Lérida y por otra vía similar en la N-230, que discurre por uno de los extremos de la comarca, entre Lérida y la frontera francesa por el valle de Arán”.

“Si se realizan estas dos obras y mejoramos las comunicaciones internas entre los pueblos de la Litera/La Llitera -agrega-, habremos dado un gran paso para eliminar los desequilibrios territoriales entre el norte y el sur de nuestro territorio”.

El turismo, un recurso apenas explotado en la Litera/La Llitera, podría servir de punto de partida para favorecer a las zonas menos desarrolladas. “Tenemos parajes de gran belleza -afirma Francisco Mateo- que apenas son conocidos fuera de aquí, en especial la sierra de Carrodilla, al norte de Peralta de la Sal; los embalses de Canelles y Santa Ana, y unas extrañas formaciones geológicas conocidas como las chesas de Tauste, que están cerca de Tamarite”.

La lengua constituye una de las más fuertes señas de identidad de la comarca, en la que el español convive armoniosamente con un dialecto del catalán. Además de su cohesión cultural, la Litera/La Llitera cuenta a su favor con una amplia experiencia en el terreno del autogobierno, dado que durante quince años ha funcionado como mancomunidad con los mismos límites que la comarca. <

PÓRTICO de la iglesia de Tamarite, en la Comarca de La Litera.



FOTO: FX



La nueva administración se pone **EN MARCHA**

EL TERRITORIO CINCOVILLÉS, QUE TIENE COMO CAPITAL A EJEA DE LOS CABALLEROS, se propone llevar adelante una política territorial que lime las diferencias entre las pequeñas y las medianas poblaciones. El tratamiento de residuos y la prestación de servicios a la tercera edad son los primeros grandes retos para este territorio que cuenta con 30.890 habitantes y se extiende por 3.025 kilómetros cuadrados.

La Comarca de Cinco Villas nació al mismo tiempo que el año 2003 y se ha movido deprisa. Para el presente ejercicio cuenta con un presupuesto de 2.840.752 euros y ya está en condiciones de ejercer un amplio número de competencias en materias como acción social, promoción del turismo, deporte y juventud, cultura, Protección Civil, extinción de incendios y servicio de recogida y tratamiento de residuos sólidos urbanos.

“La eliminación de residuos es un problema que ya está afrontando el Consejo Comarcal”, explica Eduardo Alonso, presidente de la comarca y alcalde de Ejea: “Pensamos que para el último trimestre de este año ya tendremos en marcha un único organismo que realizará todo el ciclo referido a los residuos, desde la recogida y el procesamiento a la eliminación”.

La acción social también constituye un objetivo prioritario del Consejo Comarcal. “Ahora mismo –señala Eduardo Alonso– existen en la comarca dos pequeñas residencias de personas mayores que están recién construidas y que requerirán de apoyo económico para empezar prestar servicio”. El transporte colectivo, junto con la mejora de las comunicaciones por carretera, es otro de los terrenos donde la comarca de las Cinco



IMAGEN DEL AYUNTAMIENTO de Ejea de los Caballeros, en las Cinco Villas.

FOTO: FX

Villas se está volcando desde su constitución oficial. Los mayores esfuerzos se realizan para que la zona de las Cinco Villas orientales esté cubierta por líneas regulares de viajeros que garanticen un rápido y cómodo desplazamiento a Zaragoza, dado que sus habitantes dependen en el plano sanitario de los hospitales Royo Villanova y Provincial.

Accesos y transporte

Situada a unos 70 kilómetros de Zaragoza, Ejea de los Caballeros necesita que se acondicionen debidamente las carreteras que atraviesan la comarca. “Aunque no sea competencia nuestra –comenta Alonso–, aspiramos a tener accesos rápi-

dos con la autovía de Huesca a Zaragoza, con la autopista A-68 y con la ribera navarra, ya que gran parte del flujo agrícola e industrial se produce en dirección a Tudela”.

En fechas recientes, se inauguró el tramo de carretera que une Ejea con Erla, con lo que se ha conseguido que la capital comarcal esté más cerca del este de su territorio, que es la parte menos habitada y desarrollada, al tiempo que se asegura una comunicación alternativa con la capital de la Comunidad aragonesa.

“Nos preocupa –asegura el presidente comarcal– que los pueblos pequeños y medianos puedan acceder en igualdad de condiciones a todos los servicios consi-

derados básicos hoy en día, de tal manera que no haya un abismo entre las zonas urbanas y las rurales”.

“Ahora bien –advierte Alonso– la comarca, por sí sola, no puede cubrir todas las necesidades de sus 31 municipios. Necesita ayuda de otras instituciones y, sobre todo, disponer de presupuestos suficientes para hacer frente de forma eficaz a las responsabilidades que ha asumido”.

Para Alonso, “todavía es pronto para hablar de resultados, para eso habrá que esperar al menos dos años, pero está claro que el nuevo marco administrativo va a obligar a los municipios a trabajar unidos, codo con codo, en busca del beneficio de todos”. <

La capacidad de gestión y el desarrollo sostenible como principales ARGUMENTOS TERRITORIALES

MÁS DE CIEN PONENTES Y EXPERTOS SE DIERON CITA EN EL IV CONGRESO INTERNACIONAL DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO (CIOT), celebrado en la Feria de Muestras de Zaragoza entre el 2 y el 5 de abril. Este foro, en el que los especialistas debatieron sobre los nuevos modelos de organización territorial, fue organizado por el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón, en colaboración con la Universidad de Zaragoza, y contó con el apoyo científico de la Asociación Interprofesional de Ordenación del Territorio (FUNDICOT).

Con el lema “Nuevos Territorios para Nuevas Sociedades” este congreso buscaba comparar los modelos que se desarrollan en distintos países sobre la ordenación territorial. Además, sirvió como foro en el que se exponer nuevas ideas ante los problemas surgidos por los fenómenos de la ciudad polarizada y difusa, aquejada por los crecientes problemas ambientales y la consiguiente pérdida de calidad de vida para sus habitantes. El enfoque integral y multidisciplinar que caracteriza a la ordenación territorial, el medio ambiente y el urbanismo se abordaron en el congreso en torno a tres ámbitos. Por un lado, se valoraron ponencias de tres tipos: las magistrales, que ofrecieron una reflexión más actual con expertos del Consejo de Europa y diversos países europeos; las ponencias invitadas, que complementaron esa perspectiva, y las ponencias seleccionadas, que centraron algunos de los aspectos más destacados. Por otro lado, se programaron mesas redondas sobre los problemas de la ordena



MESA INAGURAL del Congreso Internacional de Ordenación del Territorio.



Con este congreso culmina el proceso de comarcalización de Aragón, un trabajo apasionante en el que todas las fuerzas políticas han colaborado

JOSÉ ÁNGEL BIEL
Vicepresidente del Gobierno de Aragón.

ción territorial, con especial dedicación a los procesos de descentralización administrativa y en el que el proceso comarcalizador de Aragón adquirieron un protagonismo propio.

El tercer y último ámbito de la estructura de este congreso consistió en profundizar en la dinámica internacional, para lo que se organizó una sesión dedicada a Centroamérica y otra a la Unión Europea.

Los expertos, protagonistas

El Comité Científico de este congreso contó con dos presidentes: el catedrático de Urbanismo y Ordenación del Territorio de la Universidad Politécnica de Valencia y presidente de FUNDICOT, Antonio Serrano, y el catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Zaragoza, Vicente Bielza. Así mismo, estaba integrado por siete vocales, además de la secretaria técnica de FUNDICOT, María García Teruel.

Entre los participantes en este IV Congreso Internacional de Ordenación del Territorio figuraba el miembro del Grupo de Prospectiva de los Fondos Estructurales de la Unión Europea, Laureano Lázaro, quien fue el responsable del área de ponencias relativas al Desarrollo Equilibrado y Sostenible en la Ordenación del Territorio. El área de Normativa, Coordinación y Concertación Administrativo-Territorial fue dirigida por el presidente de la Fundación Ecología y Desarrollo y profesor de la Universidad de Zaragoza Fernando López Ramón.

Además, el catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio de la Universidad de Cantabria, José María de Ureña, dirigió el área de Infraestructuras e Infoestructuras en la Ordenación del Territorio, mientras que el miembro de la Junta de Gobierno del Cole-

gio de Geógrafos de Sevilla, Florencio Zoido Naranjo, se encargó del área de Experiencias en la Ordenación del Territorio para la Sostenibilidad.

El área quinta de las ponencias versó sobre el Urbanismo y la Ciudad Difusa, y fue dirigida por el profesor de Urbanística de la Universidad Politécnica de Valencia Gerardo Roger; la sexta área del congreso se centró en el Desarrollo Local Endógeno y la Ordenación del Territorio, coordinada por Luciano Sánchez Pérez, experto en gestión de iniciativas Leader Plus y Equal. Finalmente, el vicepresidente de la Agencia de Desarrollo Rural, Andrés Precado, estuvo al frente del área de Nuevas Teorías y Técnicas Aplicadas a la Ordenación del Territorio.

Los profesores universitarios encargados de la organización del CIOT, Serrano y Bielza, defendieron que la política territorial busca, primordialmente, un desarrollo sostenible, tal y como indica la Carta Europea de Ordenación Territorial, que aglutina tres realidades: la disciplina científica, la técnica administrativa y las decisiones políticas. En concreto, apuntaron que el principal problema territorial de España radica en que tres cuartas partes de los municipios apenas disponen de capacidad de gestión, "factor indispensable para lograr una mejor calidad de vida".

Una sociedad más activa

Serrano analizó las tendencias del modelo territorial español del siglo que comienza. El presidente de FUNDICOT, que ha catalogado la ordenación española como "concentrada y polarizada", especialmente en las áreas metropolitanas, "como consecuencia de las necesidades que establece la localización industrial y del sector terciario". Sostuvo que, para que la sociedad



El proceso comarcalizador es uno de los más positivos y ambiciosos planes que se han llegado a poner en marcha en Aragón

ROGELIO SILVA
Director general de Administración Local y Política Territorial del Gobierno de Aragón.



Las comisiones provinciales de Ordenación del Territorio constituyen una experiencia pionera en España

FERNANDO LÓPEZ RAMÓN

ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y CIUDADANÍA

La ordenación del territorio es una función pública orientada a corregir los desequilibrios que produce el espontáneo desarrollo económico. En su primera versión histórica, era simplemente un objetivo asumido en la realización de grandes obras hidráulicas y de reforma agraria. Después, fue asumida como una fundamental línea de acción por la ciencia económica, bajo la denominación de política regional, que se conserva aún en la Unión Europea. Más recientemente, por influjo de la geografía humana, se concibió como un sistema de planificación física y de toma de decisiones vertebrado por la interdisciplinariedad, la participación económica y social y la colaboración entre las diferentes autoridades.

A fin de poner en marcha tales ideas, ha sido común a diversas experiencias democráticas crear grandes órganos colegiados integrados por representantes de los diversos intereses confluyentes. En nuestra Comunidad autónoma, desde 1991 existe el Consejo de Ordenación del Territorio de Aragón, donde las grandes cuestiones territoriales pueden ser tratadas con la participación de representantes de los diversos sectores administrativos, de las entidades locales, colegios profesionales y expertos. En el ámbito provincial funcionan también las comisiones provinciales de Ordenación del Territorio. Estos órganos constituyen una experiencia pionera dentro de España en el adecuado tratamiento organizativo de la materia.

> Fernando López Ramón

Catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad de Zaragoza y presidente de la Fundación Ecología y Desarrollo

tome conciencia activa de los problemas territoriales, es preciso “que participe activamente en los procesos de organización, que tome conciencia de la verdadera naturaleza de los problemas a los que nos enfrentamos y se corresponsabilice en la resolución de los mismos”. En todo caso, reconoció que cada territorio tiene ventajas comparativas para la localización y desarrollo de determinadas actividades, aunque resulte inevitable que estos potenciales sean modificados por la actuación pública y privada de cada lugar.

A la hora de encontrar posibles caminos de futuro, Serrano apostó por dotar a la Comisión Europea de competencias en ordenación territorial para romper con el modelo de desarrollo que sigue el continente en la actualidad. “Considero adecuado que quien propone como objetivo la sostenibilidad tenga competencias, aunque no le guste a los estados ni las regiones”, afirmó. En su opinión, “el modelo de la sociedad urbana y de consumo vigente resulta insostenible. El desarrollo económico y social se va a seguir concentrando en las mismas ciudades, de manera que otras quedarán abandonadas”.

Para equilibrar la situación, Serrano ha aportado ideas para un desarrollo armonioso de los territorios: “para cambiar de modelo es fundamental la cultura y el incremento de concienciación de los agentes sociales. Las administraciones públicas deben planificar asegurando la igualdad de oportunidades del territorio”.

Acabar con los conflictos

El otro co-presidente del comité científico, Bielza, abordó la situación actual de la ordenación territorial en España en la mesa redonda que sirvió como clausura

del congreso. Señaló que la transferencia de algunas competencias de ordenación territorial a las comunidades autónomas y la permanencia de otras en manos del Gobierno central ha provocado algunas tendencias no deseables. "Falta un organismo supremo que acabe con algunos conflictos entre instituciones", argumentó.

Bielza añadió que el territorio industrial español posee una "natural rigidez" ante una sociedad de grandes cambios. De hecho, según sus palabras, "el medio físico español ha permitido la aparición de más espacios destinados al ocio, debido a su menor industrialización. Esta realidad provoca que, para España, cumplir las directrices del Estrategia Territorial Europea (ETE) suponga un reto mayor". Pero la necesidad del desarrollo rural también estuvo presente en la ponencia de Vicente Bielza. Alabó el modelo aragonés de comarcas, al que definió como "un buen sistema de canalizar los avances que provienen de las grandes metrópolis".

Aragón, posición privilegiada

En este mismo sentido, el vicepresidente del Gobierno de Aragón y consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales, José Ángel Biel, destacó la posición privilegiada de Aragón en las políticas de Ordenación Territorial y, en el transcurso del congreso, mostró su satisfacción por el hecho de que el proceso comarcalizador aragonés impulsado por su departamento se haya convertido en un modelo referencial para el resto de Europa: "La actual legislatura ha merecido la pena sólo por este apasionante proceso", declaró al terminar su exposición en la sesión inaugural del congreso. Biel destacó en su interven

LA ORGANIZACIÓN DEL CIOT

PROMUEVE Y ORGANIZA:

Gobierno de Aragón
Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales
Universidad de Zaragoza

COMITÉ DE ORGANIZACIÓN:

Presidente:

D. José Angel Biel Rivera

Excmo. Sr. Vicepresidente del Gobierno de Aragón y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales.

Vicepresidente 1º:

D. Felipe Pétriz Calvo

Excmo. Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza

Vicepresidente 2º:

D. Eduardo Bandrés Moliné

Excmo. Sr. Consejero de Economía, Hacienda y Empleo del Gobierno de Aragón

Vocales:

D. Javier Callizo Soneiro

Excmo. Sr. Consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Aragón

D. Alfredo Boné Pueyo

Excmo. Sr. Consejero de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón

Ilmo. Sr. D. Vicente Bielza de Ory
Catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Zaragoza

D. Antonio Serrano Rodríguez

Catedrático de Urbanismo y Ordenación del Territorio de la Universidad de Valencia.

D. Rogelio Silva Gayoso

Ilmo. Sr. Director General de Administración Local y Política Territorial del Gobierno de Aragón

D. Alain Cuenca García

Ilmo. Sr. Director General de Economía del Gobierno de Aragón

D. Juan Carlos Ortiz Zárate

Ilmo. Sr. Director de la Oficina de Planificación del Instituto Aragonés del Agua del Gobierno de Aragón

Secretario:

D. Isidro Aguilera Aragón

Sr. Director del Centro de Documentación e Información Territorial de Aragón

COMITÉ CIENTÍFICO

Co-Presidentes:

D. Antonio Serrano Rodríguez

Catedrático de Urbanística y O.T. de la Universidad Politécnica de Valencia y Presidente de la Asociación Interprofesional de Ordenación del Territorio (FUNDICOT)

D. Vicente Bielza de Ory

Catedrático de Geografía Humana del Departamento de Geografía y Ordenación del Territorio de la Universidad de Zaragoza

Vocales:

D. Laureano Lázaro Araujo

Profesor del EUROMÁSTER Universidad Carlos III de Madrid y del Curso de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.

D. Gerardo Roger Fernández

Profesor de Urbanística de la Universidad Politécnica de Valencia
D. José Mª Ureña Frances - Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio de la Universidad de Cantabria.

D. Florencio Zoido Naranjo

Catedrático de Análisis Geográfico Regional de la Universidad de Sevilla
D. Andrés Precado Ledo - Doctor en Filosofía y Letras. Profesor Mercantil y Catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Santiago de Compostela.

D. Luciano Sánchez Pérez-Moneo

Magister Artium en Sociología, Ciencias Políticas y Ciencia de la Cultura Empírica en la Universidad de Tübingen (Alemania).

D. Fernando López Ramón

Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Zaragoza, Catedrático de Derecho Administrativo y Coordinador del Master en Urbanismo.

D. José Angel Biel Rivera

Excmo. Sr. Vicepresidente del Gobierno de Aragón y Consejero de Presidencia y Relaciones Institucionales.

Vicepresidente 1º:

D. Felipe Pétriz Calvo

Excmo. Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza

ción que Aragón tiene mucho que aportar en materia de ordenación territorial, sobre todo porque "con este congreso culmina el proceso de comarcalización de nuestra Comunidad autónoma, un trabajo apasionante en el que todas las fuerzas políticas han colaborado en algo tan querido por todos como es el territorio".

"Técnicas más efectivas"

La mesa redonda "La España del siglo XXI, ¿Qué territorio?", contó con la intervención de Fernando López Ramón, catedrático de Derecho Administrativo de la Universidad de Zaragoza y presidente de la Fundación Ecología y Desarrollo. López apostó por introducir, en los programas de ordenación del territorio, "técnicas nuevas y más efectivas de coordinación, valoración y participación". En esta línea, enumeró tres actuaciones: introducir elementos multidisciplinares

en la gestación de propuestas de ordenación del territorio, buscar y establecer medios de cooperación entre las distintas administraciones y profundizar en las vías de participación ciudadana.

Por su parte, el director de la Representación en España de la Comisión Europea, Miguel Moltó, detalló la reestructuración que afectará a los fondos de cohesión tras el proceso de amplia-

“

La incorporación de nuevos países hara que el productor interior bruto medio en Europa disminuya, lo que repercutirá en el acceso de España a los fondos estructurales

MIGUEL MOLTÓ

Director de la Representación en España de la CE.

ción que va a vivir la Unión Europea en 2004 y 2007. Según advirtió, la incorporación de nuevos países hará que el producto interior bruto medio en Europa disminuya, lo que repercutirá en el acceso de España a los fondos estructurales.

Ambición comarcalizadora

El director General de Administración Local y Política Territorial del

Gobierno de Aragón, Rogelio Silva, participó en la mesa redonda titulada "La experiencia de dos décadas de políticas, planes y directrices territoriales en las comunidades autónomas". En su intervención, Silva ha destacado el proceso comarcalizador como uno de los más "positivos y ambiciosos" de cuantos planes en materia de ordenación del territorio se han llegado a poner en marcha en Aragón.

Silva comenzó su ponencia con una explicación de la realidad geopolítica aragonesa, una introducción que le sirvió para contextualizar las diferentes leyes sobre ordenación del territorio que se han promulgado en Aragón. "A lo largo de estos 20 años -precisó-, hemos superado dos puntos de inflexión: uno en 1992, con la Ley de Ordenación del Territorio, y otro en 1999, cuando comienza el proceso de comarcalización".

Por su parte, el director de Ordenación del Territorio y



VICENTE BIELZA, co-director científico del congreso.



CARTEL anunciador del congreso.



ANTONIO SERRANO, co-director científico del congreso.



PANELES anunciadores de las comunicaciones y programas del congreso.

Urbanismo de Asturias, Francisco González, describió la trayectoria legal en Ordenación del Territorio en su comunidad autónoma: “en todas las directrices reguladoras que ha habido hasta ahora se ha plasmado la existencia de una ciudad-región que concentra a 800.000 personas, del

millón que tiene toda Asturias”. A esto habría que añadir una delimitación comarcal funcional del territorio “por supuesto no tan ambiciosa como la aragonesa”. “En Asturias, hay que tener siempre presente –matizó– el aspecto medioambiental, ya que tenemos varios parques naturales, paisajes pro-

tegidos y tres reservas mundiales de la biosfera”.

Europa no interfiere

Con su aportación, la representante de la Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea, Gabriela Hernández, dejó claro que el trabajo de la Comisión Europea en política territorial “no intenta interferir en las políticas regionales de cada país”, sino que su objetivo es presentar pautas y direcciones para la organización de los problemas territoriales con el fin de “hacer la población más homogénea, teniendo en cuenta las limitaciones medioambientales”.

Con el fin de alcanzar un desarrollo equilibrado y sostenible para el conjunto del espacio europeo, los ministros encargados de la Ordenación del Territorio adoptaron, en 1999, la Estrategia

Territorial Europea (ETE). Ésta ha sido creada como documento marco de análisis de los desequilibrios territoriales de la Unión Europea (UE) y de orientaciones políticas en temas de desarrollo económico, con objeto de conseguir la cohesión territorial.

Gabriela Hernández se refirió a los desequilibrios europeos y destacó que “las políticas comunitarias podrían servir para encauzar una cuestión territorial” y crear, de esta manera, “una población más homogénea, teniendo en cuenta las limitaciones del medioambiente”. También avanzó los trabajos que está desarrollando la Comisión Europea junto a organismos internacionales para investigar más en materia de política territorial europea “a fin de determinar qué técnicas de regulación de territorios se podrían aplicar para el con-



La Comisión Europea planifica sus propias políticas, que no puede interferir con las regionales de cada país pero sí pueden ofrecer orientaciones sobre modelos de cooperación

GABRIELA HERNÁNDEZ
Representante de la Dirección General de Política Regional de la CE.



Asturias apuesta por una delimitación comarcal, pero menos ambiciosa que la aragonesa

FRANCISCO GONZÁLEZ, director general de Ordenación del Territorio de Asturias

junto de Europa". Entre los países más avanzados en el estudio de la influencia de la ordenación de territorio, Hernández citó a Dinamarca, Francia y Suecia, que optan más por una organización de carácter económico, social y medioambiental que por una demarcación basada en la utilización del suelo. También estimó satisfactoria la creación de comarcas aragonesas, por su "forma pensada de racionalización de los recursos y las estructuras", y señaló que, en el caso de Alemania, existe una organización no tan diferente de mancomunidades. Además, insistió en que la Comisión Europea "planifica sus propias políticas, que no pueden interferir en las políticas regionales de cada país, pero sí pueden ofrecer orientaciones de integración de políticas territoriales, de modelos de cooperación". Uno de los principales ejes del trabajo de UE es, en este sentido, "la necesidad de crear zonas económicas funcionales, que no coincidan con las administrativas". Hernández destacó que el papel de la Comisión es "ayudar técnicamente, y no dar indicaciones obligatorias". En relación directa a Aragón, insistió en su necesidad de "desarrollo como una zona intermedia entre dos núcleos importantes (Madrid y Barcelona)" y subrayó la obligación de aumentar "la funcionalidad de Zaragoza para la supervivencia del territorio interior peninsular".



GABRIELA HERNÁNDEZ fue una de las expertas que más atrajo el interés de los medios de comunicación aragoneses.



MESA DE CLAUSURA del Congreso Internacional de Ordenación del Territorio.



NUMEROSO PÚBLICO siguió atentamente el desarrollo de las tres jornadas del congreso.



MAPA COMARCAL DE ARAGÓN



FUENTE: Centro de Documentación e Información Territorial de Aragón

TIERRA de frontera

SITUADA EN EL EXTREMO NORORIENTAL DE ARAGÓN, entre Cataluña y Francia, la Ribagorza actúa a modo de puente entre culturas y tradiciones muy diversas. El turismo y los deportes de invierno son los principales medios de vida en el norte de la comarca, mientras que en el resto del territorio predominan la ganadería y pequeñas industrias agroalimentarias de carácter artesanal.



EL MONASTERIO DE OBARRA, junto al río Isábena, es uno de los lugares más visitados de la Ribagorza.

Montañas y túneles, ríos y puentes, glaciares y embalses. La Comarca de La Ribagorza, en el extremo nororiental de la provincia de Huesca, mantiene todavía hoy un raro equilibrio entre el hombre y la naturaleza. Y ello porque la huella humana es débil en un marco geográfico muy accidentado que abarca, de

norte a sur, desde las más altas cumbres pirenaicas hasta las tierras de cultivo regadas por el Ésera, el Isábena y el Noguera Ribagorzana. En sus 2.460 kilómetros cuadrados apenas viven 12.000 personas, 3.200 de ellas en Graus, su capital administrativa, y otras 1.200 en la histórica localidad de Benabarre. "Sólo somos 4 habitantes por kilómetro cuadrado",

afirma Eusebio Echart, presidente del Consejo Comarcal, que se constituyó a mediados del pasado año. "Con una densidad demográfica tan baja, nuestro principal objetivo es garantizar unos servicios dignos a una población que vive dispersa en más de cien núcleos". La actividad industrial, ligada a la transformación de productos agrarios autóctonos,

se concentra en torno a Graus y Benabarre, pero tiene escasa incidencia en este territorio fronterizo con Francia y Cataluña que fue condado independiente en la Edad Media. La agricultura, por su parte, está supeditada a la explotación de una importante cabaña ganadera, salvo en la zona situada en contacto con el Somontano y La Litera, donde pre-

dominan cultivos como el olivo y el cereal.

El turismo es el sector económico que muestra un mayor dinamismo, impulsado por el auge de los deportes de montaña y por la riqueza arquitectónica de los pueblos y de monumentos románicos como el monasterio de Obarra y la catedral de Roda de Isábena. El municipio pirenaico de Benasque, que agrupa a unos 1.400 vecinos, ostenta el segundo puesto de Aragón, detrás de Zaragoza, en cuanto a número de alojamientos turísticos. “Los hoteles, hostales, cámpings y apartamentos del valle de Benasque ofrecen en total 5.000 plazas”, afirma Jorge Melero, técnico de Turismo y Cultura de la corporación local. La oferta incluye el balneario de los Baños de Benasque, que sólo abre en época estival.

Un apartamento en la montaña

En invierno, Benasque y su entorno se benefician de la atracción que ejercen las pistas de esquí de Cerler y de los Llanos del Hospital. El resto del año, pero especialmente en verano, el valle de Benasque registra una gran afluencia de visitantes que acuden tanto por su clima saludable como para explorar el Parque Nacional de Posets-Maladeta.

Con más de 33.000 hectáreas, este enclave natural ribagorzano agrupa trece glaciares, numerosos ibones y la mayor concentración de picos de más de 3.000 metros de los Pirineos, entre ellos el Aneto, que con sus 3.404 metros de altura constituye el punto más elevado de la cordillera.

El auge turístico ha disparado la construcción de segundas residencias en todos los núcleos del valle de Benasque. “Tratamos por todos los medios de que los nuevos edificios respeten el



DOS NIÑAS cruzan el puente medieval de Montañana, pequeña localidad de la Ribagorza oriental.

FOTO: FX



El auge turístico ha disparado la construcción de segundas residencias y el reto es lograr que se respete el estilo arquitectónico propio de la zona para preservar el aspecto original de los cascos urbanos

estilo arquitectónico propio de la zona, con muros de piedra y tejados de pizarra”, explica Eusebio Echart.

Sin embargo, mantener el aspecto original de los cascos urbanos primitivos en medio de la fiebre inmobiliaria se ha convertido en todo un reto. En Benasque conviven armónicamente las rústicas casas montañesas con las modernas urbanizaciones, pero en algunos pueblos y aldeas los

apartamentos y chalets empiezan a ahogar las viejas construcciones.

“Cada año vienen más turistas”, señala Francisco Javier Güerri, que regenta un hotel en Benasque. “Hace diez años predominaban los catalanes, pero ahora los esquiadores, los propietarios de apartamentos y los visitantes ocasionales son de toda España y de muchos países europeos”.

Para el hostelero, “el hecho

de que la Ribagorza haya adquirido el rango de comarca debe servir para explotar racionalmente la parte oriental del Pirineo oscense y, sobre todo, para adquirir un mayor grado de independencia frente al centralismo de Zaragoza”.

Salir del congreso

Castejón de Sos, a la entrada del valle de Benasque, ha visto cómo los ingresos generados por el turismo hacían aumentar su población en los últimos tiempos, hasta rebasar el medio millar de residentes. “Es, junto con Benasque, la única localidad ribagorzana que gana habitantes”, certifica Echart.

El sector terciario de Castejón, que empezó a desarrollarse en los años cuarenta con la puesta en marcha de un primer hotel, ha superado paulatinamente a la ganadería como principal fuente de ingresos. “Ahora, en cuestión de plazas hoteleras hay más demanda que

UNA ABUELA con su nieta en la parte antigua de Graus, capital de La Ribagorza.

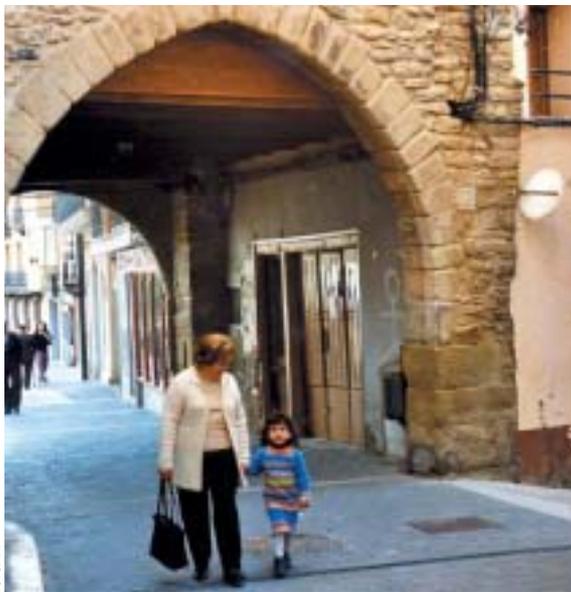


FOTO: F.V.

UN GRUPO de niñas juega cerca de la iglesia del pueblo de Bonansa.

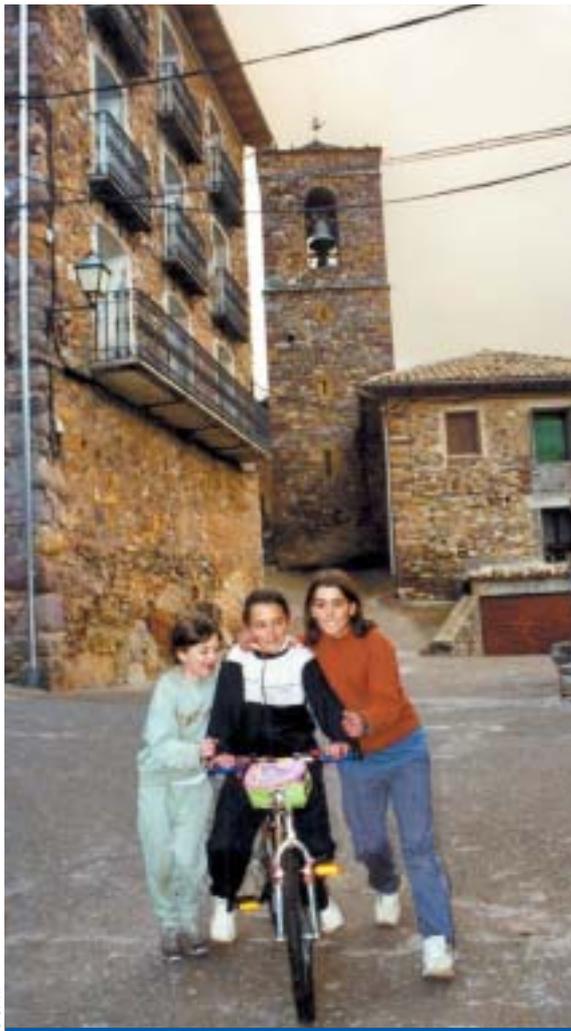


FOTO: F.V.

oferta”, revela María Dolores, que vive de una tienda enfocada al turismo.

Pero quienes viven en el norte de la comarca temen que las malas comunicaciones pongan en peligro el renacimiento de una tierra hasta hace poco castigada por la emigración y el envejecimiento demográfico. “Seguimos estando encajonados”, protesta María Dolores.

Las deficientes comunicaciones entre el norte y el sur de La Ribagorza entorpecen el desarrollo económico y afectan negativamente a la calidad de vida de sus gentes. En los últimos años se han hecho importantes avances, como la nueva vía que une Benabarre con Barbastro, capital del Somontano y centro hospitalario de referencia para toda La Ribagorza occidental.

Pero lo cierto es que, iniciado el siglo XXI, las cadenas montañosas prepirenaicas, como las sierras de Sis y la Carrodilla o los macizos de Cotiella y el Turbón, siguen siendo un escollo importante para el tráfico rodado.

Las carreteras se vuelven sinuosas y estrechas en cuanto se adentran en los desfiladeros (‘congostos’, según la toponimia ribagorzana) de Ventamillo, Olvena, Obarra y Escales. Para agilizar el paso por los desfiladeros se han horadado numerosos túneles, hasta el punto de que los pasos subterráneos se han convertido en un elemento característico del paisaje ribagorzano. El congosto de Ventamillo, entre Castejón de Sos y Campo, estrangula la circulación de vehículos en los accesos al valle de Benasque. “Existe un proyecto para ensanchar la carretera en ese punto”, anuncia Eusebio Echart, quien asegura que “las obras de mejora se harán respetando al máximo la garganta del río Ésera”.

Una vieja reivindicación de la Comarca de La Ribagorza es la apertura de un túnel

bajo los Pirineos, entre Benasque y el municipio francés de Bagnères de Luchon, en las proximidades de la ciudad de Toulouse. “Somos la única comarca pirenaica –se lamenta el empresario benasqués José Cristóbal Barrabés– que no está comunicada con Francia. No podemos continuar encerrados”. En una cumbre política mantenida a principios de abril por los gobiernos de Aragón, Aquitania y Midi-Pyrénées se abordó la necesidad de construir el túnel, que mediría 4 kilómetros. El nuevo paso tendría un efecto positivo sobre la economía de La Ribagorza, pero algunos habitantes de la comarca están en contra del proyecto, pues consideran que “acabaría con la tranquilidad” del valle de Benasque y pondría en peligro su equilibrio ecológico.

“Otra vía de comunicación esencial, por la que la que el Consejo Comarcal lucha insistentemente –subraya Echart–, es una carretera, inexistente en la actualidad, por el centro de nuestro territorio y en dirección oeste-este, de Foradada del Toscar a Arén. Consideramos que es imprescindible para vertebrar La Ribagorza y para fomentar los contactos entre la zona oriental y la occidental”.

La importancia de la ganadería

Los hermanos José Antonio y Javier Ferraz viven precisamente en el centro de La Ribagorza, en el núcleo de Villacarli, perteneciente al valle del río Isábena. Poseen un millar de ovejas que pastan en las estribaciones del macizo del Turbón y que, todos los años, en cuanto empieza el tiempo caluroso, emprenden la trashumancia a los Llanos de Ampriú, junto a la estación invernal de Cerler.

“Éste es un país donde se da mejor el ganado ovino que



UN PASTOR cuida su rebaño en Villacarli. Al fondo, la sierra de Sis.

FOTO: FX

el vacuno”, dicen. “Los ganaderos que han logrado resistir la crisis del sector agrario tienen en su mayoría, como nosotros, explotaciones medianas o grandes”. El Consejo Comarcal se propone fomentar el sector primario como medio de vida capaz de asegurar una renta suficiente a muchas familias del centro y del sur de La Ribagorza. La cabaña ganadera se halla muy diversificada y comprende desde la vaca parda del país y la vaca lechera estabulada a los rebaños de ovino, pasando por las granjas porcinas y avícolas. “Los servicios y el turismo cada día cobran mayor importancia, sobre todo en la parte alta de la comarca –reconoce Eusebio Echart–, pero la ganadería sigue siendo un recurso económico fundamental que hay que proteger”. El problema es que, como denuncian los hermanos Ferraz, “vivir del ganado se ha convertido en algo muy complicado”. “Se ha extremado tanto el control burocrático –critican–, que cual-



La cabaña ganadera ribagorzana está muy diversificada y comprende desde vacuno y ovino hasta granjas porcinas y avícolas

quier pequeño problema sanitario nos obliga a sacrificar cientos de reses”. El macizo del Turbón, con sus 2.492 metros de altura, se yergue en el centro de La Ribagorza. En sus estribaciones se abrió, en los años treinta del pasado siglo, el balneario de las Vilas del Turbón. “La clientela es muy variada”, afirma José Franch, director del balneario, que cuenta con 102 habitaciones. “En temporada baja recibimos muchas personas a través del Inersero, pero los fines de semana y durante el verano tenemos huéspedes más jóvenes que

lo que buscan es desconectar del estrés de las ciudades”. “Las aguas de Vilas del Turbón son buenas sobre todo para depurar el aparato digestivo, el riñón y las vías biliares, pero también resultan efectivas para aliviar los trastornos óseos y en los tratamientos antiestrés”, explica Víctor Juan Morejón, médico del centro termal: “Vienes dos días y te vas flotando”.

Gente con iniciativa

En las cercanías del Turbón se encuentra la pequeña localidad de Campo, cuyos

tres centenares largos de habitantes viven sobre todo de la ganadería, si bien el turismo rural está despegando con mucha fuerza. Campo se beneficia de su estratégica situación, cerca del entronque de la Nacional 260 (que corre paralela a los Pirineos) y la carretera que sube a Benasque desde Barbastro. En realidad, todas las poblaciones ubicadas junto a los ejes de comunicación más importantes tratan de captar al turismo que pasa en dirección a las estaciones de esquí de Benasque y del valle de Arán. Enrique Ariño, por ejemplo, abrió recientemente un hospital en Sopeira, en la ruta que asciende desde Lérida al túnel de Viella por la Nacional 230. “Los esquiadores, sobre todo los zaragozanos –indica–, se sorprenden de la belleza de esta zona del Prepirineo que ahora están empezando a conocer”. Sopeira, como Arén, merecen una visita por sí mismos, pues tienen mucho que ofrecer, desde la escalada en el monte San Cugat hasta la pesca en el embalse

de Escales, sin olvidar el peculiar monasterio de Alaón. Más al norte, en la aldea de Aneto, de sólo 12 vecinos, la familia Palacín-Amat ha abierto hace poco un acogedor hostel rural de aire pirenaico con la vista puesta en atraer a un tipo de turista que huye de la saturación urbanística del cercano valle de Arán.

Aneto, que es el sitio ideal para lanzarse a conocer el parque Posets-Maladeta, ha estado a punto de desaparecer del mapa por culpa de la emigración. Los Palacín-Amat hicieron dinero trabajando en Cataluña y han decidido volver al pueblo para levantarlo. “Nos sentimos muy hijos de aquí”, dice con orgullo Pilar Amat, dueña del negocio junto con su marido.

Puente entre tres culturas

En el eje central de la comarca, recorrido por el río Isábena, se levantan la antigua catedral románica de Roda de Isábena y el monasterio de Obarra. Ambos edificios, convenientemente restaurados, reciben un abundante turismo cultu-

ral durante todo el año. Tanto el Isábena como el Ésera y el Noguera Ribagorzana forman escarpados cañones al atravesar las barreras montañosas en su discurrir hacia el río Ebro, del que son afluentes indirectos. A lo largo de los siglos, el hombre ha construido numerosos puentes para unir sus orillas.

Con la apertura de nuevas carreteras, muchos de ellos han perdido importancia como lugares de paso, pero al mismo tiempo ha aumentado su cotización arquitectónica. A día de hoy, los puentes son además un símbolo de La Ribagorza, una tierra fronteriza entre Aragón, Cataluña y Francia que ha desarrollado una cultura abierta a influencias muy variadas. Así, el estilo de las construcciones más añejas del valle de Benasque recuerda al del país gallo. Y la gastronomía combina las tradiciones propias con otras tomadas de las zonas limítrofes. Pero es en la lengua, más que en ningún otro signo de identidad, donde con mayor intensidad se dejan sentir las fuerzas plurales



UN HOMBRE RIEGA las macetas de su casa en Graus, capital de La Ribagorza.

FOTO: F.V.

que actúan sobre La Ribagorza. El ribagorzano no es un idioma unificado. Está influido en grados diversos por el catalán, el castellano y la fabla aragonesa, que dan lugar a variantes dialectales que “cambian de valle a valle y hasta de pueblo a pueblo”, como apunta el presidente comarcal.

Pese a su descentrada situación en el mapa regional y a la miscelánea personalidad de sus gentes, el aragonesismo de La Ribagorza está fuera de toda duda. Álvaro Collado vive en Puente de Montañana, a orillas del río Noguera Ribagorzana, cuyo cauce marca el límite entre las tierras oscenses y leridanas. “Mi casa –dice este guarda forestal ya jubilado– está a sólo 100 metros de Cataluña, pero no sabría sentirme otra cosa que aragonés”.

Proyectos

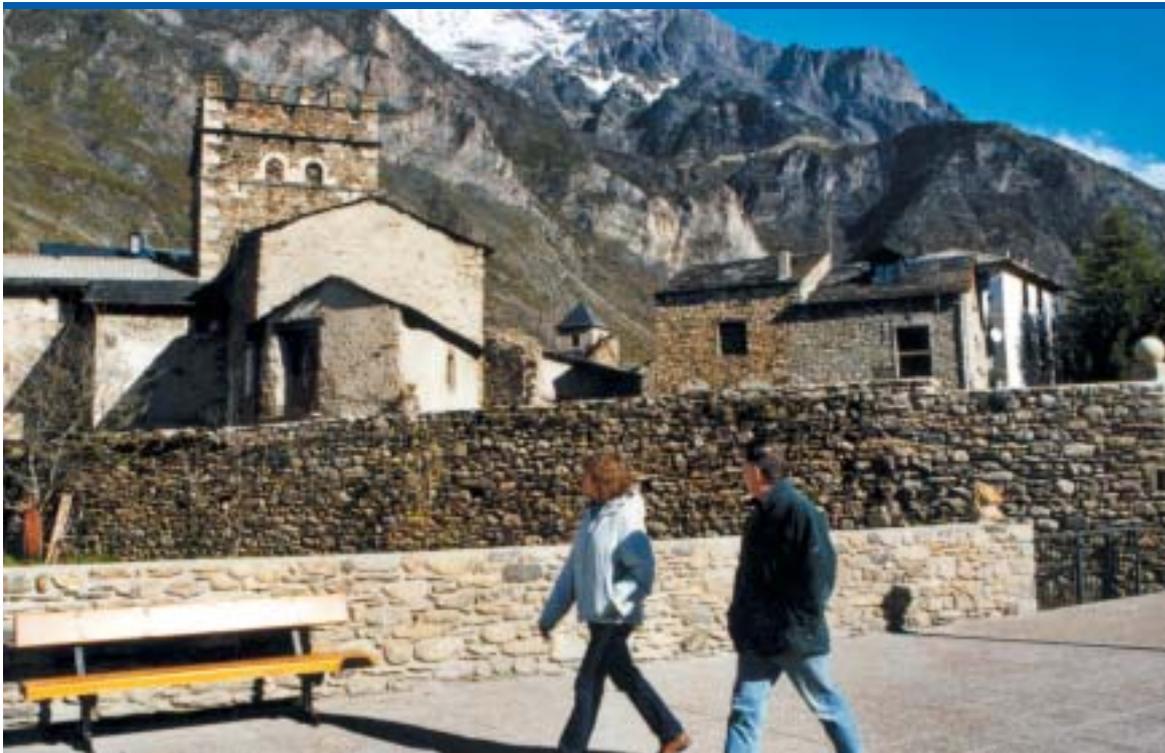
Graus, la capital administrativa de La Ribagorza, es, con sus más de 3.000 habitantes, la mayor población de la comarca. Asentada en la confluencia de los ríos Ésera e Isábena, bajo la basílica de la Virgen de la Peña, vive ante todo de los servicios. El mercado de los lunes, que fue instituido en 1588, congrega a compradores llegados de todo el territorio ribagorzano.

Sus fiestas patronales, declaradas de interés turístico nacional, le dan un gran renombre, al igual que su

UN NIÑO pasa ante la plaza porticada de Campo, a orillas del Ésera.



FOTO: F.V.



CASA JUSTE, con su torreón almenado, es uno de los emblemas de Benasque.

FOTO: RV

producción artesanal de embutidos. Pero es la abundancia de trufas naturales en el área de Graus lo que otorga relevancia internacional al mercado local donde se fija el precio del cotizadísimo condimento gastronómico.

Benabarre, que ostenta la capitalidad cultural de La Ribagorza, se agrupa en torno a un cerro coronado por un castillo, al pie de la Nacional 230. “Vivimos sobre todo de la carretera”, explica Imma Cascalló, que vende una prestigiosa marca de chocolates artesanos elaborados en Benabarre. “Además de derivados del cacao –continúa– también se hacen excelentes embutidos y unos exquisitos quesos de cabra”.

El proyecto de construcción de una planta de compostaje (reciclaje de residuos) se cierne como una amenaza sobre Benabarre, que rechaza en bloque la instalación con el apoyo del Consejo Comarcal. “Por el momento –informa Eusebio Echart–,



Aramón va a invertir 35,6 millones de euros en la modernización de las infraestructuras y la ampliación de la superficie esquiable de la estación de esquí de Cerler

dos informes negativos, uno del Departamento de Medio Ambiente y otro del de Ordenación del Territorio, han conseguido paralizar el proyecto”. En principio, la planta se dedicaría a procesar residuos orgánicos, “pero todo el mundo sospecha que hay algo más detrás de todo este plan, que no se nos dice toda la verdad”, agrega el presidente comarcal.

El Ésera y el Noguera Ribagorzana están regulados por numerosas presas. Hasta hace unos años, las centrales eléctricas que explotan la

energía de los embalses dieron empleo a muchos trabajadores, pero su progresiva automatización ha reducido drásticamente las plantillas. “Queremos que la comarca obtenga algo a cambio de los pantanos”, protesta Echart: “No hay derecho a que aquí paguemos la energía eléctrica al mismo precio que en Barcelona”.

No todos los proyectos que afectan a La Ribagorza son de carácter negativo. Aramón, la sociedad mixta constituida por el Gobierno de Aragón e Ibercaja, se dispone a invertir en Cerler

35,6 millones de euros para modernizar sus infraestructuras y ampliar el espacio esquiable en dirección al valle de Castanesa.

Por otro lado, el Consejo Comarcal, que dispone de un presupuesto de 3,5 millones de euros para 2003, apoya decididamente el programa Ribagorza Año 1000, destinado a la promoción de rutas turísticas y a la consolidación de patrimonio arquitectónico. Otras iniciativas de gran interés son la solicitud de un agente de desarrollo dedicado al turismo y la apuesta por conseguir una marca de calidad comarcal que avale los productos típicos de La Ribagorza, desde el aceite y los dulces a los embutidos.

“Sabemos que el futuro de la Ribagorza –resume Echart– se juega en dos frentes: la potenciación de la industria agroalimentaria y el fomento del turismo. Y el Consejo Comarcal se centrará en estos objetivos para retener la población y tratar de aumentarla”.

LOS JÓVENES impulsan la red de Casas y Centros de Aragón en el Exterior

LOS JÓVENES DE LAS CASAS Y CENTROS DE ARAGÓN en el Exterior han decidido impulsar esta red que engloba a 57 sedes en España y el extranjero, con el ánimo de introducir aire fresco y hacer oír su voz.

FOTO: ALMOZABA 4



EL II ENCUENTRO de Jóvenes de las Casas y Centros de Aragón en el Exterior sirvió como foro para consolidar el creciente protagonismo de la juventud en la vida de estos colectivos.

Primero fueron los jóvenes de las Casas y Centros de América. Entre el 2 y el 6 de abril se dieron cita en Zaragoza los representantes de las 12 casas que tiene Aragón en América para estudiar los planteamientos más significativos de su situación actual y plantear sus principales demandas.

Los trabajos de los jóvenes de entre 18 y 30 años, procedentes de Argentina, Brasil, Chile y Venezuela sirvió de preparación para el II Encuentro de Jóvenes de Casas y Centros de Aragón. Ambas iniciativas han contado con el apoyo del Servicio de las Comunidades Aragonesas del Exterior, adscrito al Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón.

La celebración del Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, el pasado mes de octubre, supuso un mayor acercamiento a las Casas y Centros de Aragón y, por su singular circunstancia, una especial atención y dedicación a las Casas de América. Las dificultades que se están produciendo en estos momentos, la distancia y el interés manifestado por los congresistas en relación con las Casas y Centros de América justificó el planteamiento de este programa especial con jóvenes representantes de

ese continente. De este modo, a lo largo de los cinco días del encuentro, celebrado en el Edificio Pignatelli, sede del Gobierno de Aragón, se pudieron escuchar sus proyectos e iniciativas. Los trabajos de estos cinco días se centraron en el análisis de la realidad de los aragoneses y descendientes en sus respectivas circunscripciones con la aportación de datos, necesidades apremiantes, y las principales Intervenciones a llevar a cabo. Además, se celebró un encuentro con representantes del Departamento de Educación y Ciencia del Gobierno de Aragón y

de la Universidad de Zaragoza para el intercambio de información sobre posibilidades de colaboración.

Jóvenes de 57 Casas y Centros de Aragón

Este encuentro sirvió de base preparatoria para la posterior participación de estos representantes en el II Encuentro de Jóvenes de Casas y Centros de Aragón. Así se hizo posible que se pudieran plantear, con el conjunto de los representantes de los Jóvenes de las Casas de las Casas de España, las actuaciones que se van a llevar a cabo a lo largo del año.

Antes de concluir esta reunión se celebró el II Encuentro de Jóvenes de Casas y Centros de Aragón durante los días 5 y 6 de abril, también en Zaragoza. El propósito de esta nueva cita era continuar los trabajos realizados con motivo del I Encuentro, celebrado el pasado año en Valdehrobres, y realizar propuestas de actuación que faciliten la incorporación de los jóvenes a las tareas de las Casas y Centros de Aragón.

Ese fin de semana, los representantes de los jóvenes procedentes de las 57 Casas y Centros de Aragón en el Exterior pudieron exponer sus experiencias y dar a conocer sus iniciativas y demandas con el ánimo de promover una más efectiva participación de los Jóvenes en las Casas y Centros. Además, pudieron acercarse a la realidad de la Comunidad Autónoma de Aragón de la mano de economistas y expertos. <



EL II ENCUENTRO de Jóvenes de las Casas y Centros de Aragón en el Exterior sirvió como foro para consolidar el creciente protagonismo de la juventud en la vida de estos colectivos.

Concierto conmemorativo de SAN JORGE en Tarragona

El Centro Cultural Aragonés de Tarragona, en colaboración con el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón, organizó los actos conmemorativos de la festividad de San Jorge con los aragoneses del exterior. Como en ediciones anteriores, el Gobierno de Aragón quiso tener una presencia extraordinaria en uno de los centros aragoneses para significar el apoyo y relación con todos los aragoneses del exterior con motivo de la princi-

pal conmemoración de la Comunidad autónoma. Durante la semana del Día de Aragón se celebraron diversas actuaciones como la del 26 de abril, fecha de un concierto extraordinario a cargo de intérpretes aragoneses como Pilar Torreblanca, Santiago Sánchez Jericó y Miguel Ángel Tapia, además del Coro Amici Musicae del Conservatorio de Zaragoza. En todas estas actividades participaron integrantes de las 23 Casas y Centros Aragoneses ubicados en Cataluña. <



PORTADA DEL PROGRAMA del concierto de intérpretes aragoneses.

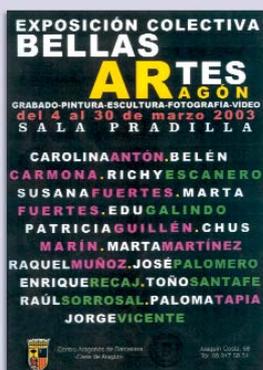
BELLAS ARTES en el Centro Aragonés de Barcelona

Estudiantes de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona expusieron recientemente sus obras en el Centro Aragonés de Barcelona. La exposición colectiva fue una iniciativa del propio Centro Aragonés para dar a conocer a los jóvenes artistas aragoneses, al tiempo que lograr una mayor implicación entre los aragoneses estudiantes y la actividad del Centro.

A lo largo de un mes se pudieron contemplar las obras de Carolina Antón, Belén Carmona, Richy Escanero, Susana Fuertes, Marta Galindo, Patricia Guillén, Chus Marín, Marta Martínez, Raquel Muñoz, José Palomero, Enrique Recaj, Toño Santafé, Raúl Sorrosal, Paloma Tapia y Jorge Vicente.

Para la exposición se seleccionaron dos trabajos de cada uno de los 16 alumnos en las modalidades de grabado, pintura, escultura, fotografía y vídeo. <

CARTEL de promoción de la exposición colectiva.



HOMENAJES con nombre propio



NUMEROSOS SOCIOS arroparon a Joaquín Bajén en el homenaje que le tributó el Centro Aragonés de Barcelona.

EL CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA tributó, el pasado mes de marzo, un emocionado homenaje a Joaquín Bajén Español, quien fue presidente de este Centro durante veinte años. Al acto asistieron representantes de instituciones de Cataluña y Aragón y estuvo arropado por numerosos socios.

A lo largo de estos años, Joaquín Bajén ha llevado a cabo una importante labor de coordinación de diversas juntas directivas, además de impulsar el trabajo de todos los asociados, junto a una extensa actividad y una importante difusión del conocimiento de Aragón en Barcelona.

Durante los años de su dilatada presidencia formó parte de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior y de la Presidencia de la Federación de Casas y Centros Aragoneses de España. <

EL CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ celebraron un caluroso homenaje a quien los últimos 25 años ha sido su presidente, Pascual Giner.

Trabajador infatigable, buen gestor y amante de todo lo relacionado con su tierra aragonesa, Pascual Giner ha desarrollado a lo largo de estos 25 años una importante labor. Su colaboración se ha visto especialmente eflejada en la colaboración para crear el Centro Aragonés de Rubí para lo que desempeñó numerosas gestiones en beneficio de los aragoneses residentes en la zona. Impulsor de la Federación de Casas y Centros Aragoneses de España, cuya presencia también ostentó varios años, ha batallado en todas las instancias posibles por el reconocimiento de los aragoneses del exterior.

Igualmente, Pascual Giner ha realizado un gran trabajo de recolección documental durante los años de su presidencia en la Federación de Casas y Centros Aragoneses de España. <

FERIAS en Aragón 2003

PROPIRINEO. 2-4 DE MAYO GRAUS (HUESCA)

Expone: Maquinaria agrícola, automóviles, artesanía, agroalimentación, inmobiliarias, negocios...

Organiza: Ayuntamiento de Graus
Teléfono: 974 54 00 02
Fax: 97454 60 02
e-mail: aytograus@aragob.es
Web: www.turismograus.com

FERIA DE MAYO. 2-4 DE MAYO VALDERROBRES (TERUEL)

Expone: Feria de maquinaria agrícola, ganado y comercio en general.

Organiza: Ayuntamiento de Valderrobres
Teléfono: 978 85 00 01
Fax: 978 89 03 08

CERCO. 8-11 DE MAYO ZARAGOZA

Expone: Cerámica contemporánea.

Organiza: Asociación Profesional de Artesanos de Aragón, junto con DGA, DPZ, Ayuntamiento de Zaragoza y DPT.
Teléfono y fax: 976 48 62 41
e-mail: apaa@arteagon.com
Web: www.ceramicacontemporanea.com

SALÓN NACIONAL DEL JAMÓN 9-11 DE MAYO CALAMOCHA (TERUEL)

Expone: Jamones procedentes de las diferentes zonas productoras y denominaciones de origen españolas.

Organiza: Institución Ferial de Calamocha
Teléfono: 978 73 22 69
Fax: 978 73 21 34
e-mail: feria.calamocha@logiccontrol.com
Web: www.feriadecalamocha.com

FEBI. 9-11 DE MAYO BINÉFAR (HUESCA)

Expone: Maquinaria agrícola, ganadería, vehículos, servicios...

Organiza: Ayuntamiento de Binéfar
Teléfono: 974 42 81 00
Fax: 974 43 09 50
e-mail: aytobinefar@aragob.es
Web: www.feriadebinefar.com

FERIA DE ALMUDÉVAR 10-11 DE MAYO ALMUDÉVAR (HUESCA)

Expone: Productos artesanales, antigüedades, mobiliario, promoción industrial y turística, automoción...

Organiza: Ayuntamiento de Almudévar
Teléfono: 974 25 00 02

Fax: 974 25 09 04
e-mail: almudevar@computerhuesca.com

FERIA AGRÍCOLA, ARTESANA Y GANADERA DE CASTELLOTE 10-11 DE MAYO CASTELLOTE (TERUEL)

Expone: Maquinaria agrícola, industrial, artesanía, agroalimentación, exposición de ganado...

Organiza: Ayuntamiento de Castellote y Asociación de Comerciantes "Castellote Vivo"
Teléfono: 978 88 75 93
Fax: 978 88 76 03
e-mail: ayuncas@arrakis.es

AUTOCASIÓN. 17-18 DE MAYO BARBASTRO (HUESCA)

Expone: Vehículos de automoción y maquinaria de segunda mano.

Organiza: Institución Ferial de Barbastro
Teléfono: 974 31 19 19
Fax: 974 30 60 60
e-mail: info@ifeba.es
Web: www.ifeba.es

FERIA COMERCIAL Y DE GANADO PORCINO 24-25 DE MAYO CANTAVIEJA (TERUEL)

Expone: Agroalimentación del Maestrazgo y productos para la industria del cerdo.

Organiza: Ayuntamiento de Cantavieja y ADS
Teléfono y fax: 964 18 50 01
e-mail: cantaviejaayto@terra.es

FERIARTESANÍA. 25 DE MAYO GRAUS (HUESCA)

Expone: Maquinaria agrícola, automóviles, artesanía, agroalimentación, inmobiliarias, negocios...

Organiza: Asociación "El Vivero" e Institución Ferial de Barbastro
Teléfono: 974 31 19 19
Fax: 974 30 60 60
e-mail: info@ifeba.es
Web: www.ifeba.es

FIRA DE BENABARRE SANT MEDARDO 31 DE MAYO - 1 DE JUNIO BENABARRE (HUESCA)

Expone: Ganado, artesanía agroalimentaria, turismo, empresas de la zona...

Organiza: Ayuntamiento de Benabarre
Teléfono: 974 54 30 00

Fax: 974 54 34 32
e-mail: aytobenabarre@aragob.es

EXPOMOLDES. 3-5 DE JUNIO ZARAGOZA

Expone: Máquinas, equipos y materiales para fabricar moldes.

Organiza: TRICOM
Teléfono: 915 76 56 09

MERCO EQUIP. 6-8 DE JUNIO FRAGA (HUESCA)

Expone: Equipamiento comercial, agrícola, industrial, servicios, automoción y productos artesanales.

Organiza: Ayuntamiento de Fraga
Teléfono: 974 47 42 70

Fax: 974 47 41 21
e-mail: mercoequip@fraga.org
Web: www.fraga.org

EXPOFORGA. 6-8 DE JUNIO PUENTE LA REINA DE JACA (HUESCA)

Expone: Ganadería, maquinaria agrícola, automóviles, comercial y artesanía.

Organiza: Comarca de La Jacetania
Dirección de contacto:
Plaza de España, 1
22520 - Fraga (Huesca)
Teléfono y fax: 974 37 74 99
e-mail: mcanaldeberdun@aragob.es
Web: www.canaldeberdun.com

VI CICLO de cursos de bienes muebles en Albarracín

Con la singular especialidad de Restauración de Sellos en Cera y Encuadernaciones Medievales comenzó a finales de marzo la sexta edición del Ciclo de Cursos en Restauración de Bienes Muebles, organizada por la Fundación Santa María de Albarracín en colaboración con el Instituto de Patrimonio Histórico Español. La iniciativa cuenta con el patrocinio del Gobierno de Aragón, a través del INAEM, que acoge estos cursos en el Plan de Formación e Inserción Profesional. A lo largo de 2003, serán siete las acciones formativas en diferentes especialidades de restauración. En una primera fase que concluirá a finales del mes de junio, se van a impartir las especialidades de Restauración de Sellos en Cera y Encuadernaciones Medievales, Pintura Mural, Orfebrería y Materiales Cerámicos. A finales de agosto se reanuda la actividad con Restauración de Pintura de Caballete para, ya en septiembre y octubre, abordar la Restauración de Documento Gráfico y Tejidos.

El equipo de profesorado que dirige estas acciones es personal técnico de diferentes departamentos de restauración del Instituto de Patrimonio Histórico Español. <

ESPECIALIDAD

FECHAS

RESTAURACIÓN DE PINTURA DE SELLOS EN CERA Y ENCUADERNACIONES MEDIEVALES

24 DE MARZO AL 11 DE ABRIL

RESTAURACIÓN DE PINTURA MURAL

21 ABRIL AL 9 DE MAYO

RESTAURACIÓN DE ORFEBRERÍA

12 AL 30 DE MAYO

RESTAURACIÓN DE MATERIALES CERÁMICOS

2 AL 20 DE JUNIO

RESTAURACIÓN DE PINTURA DE CABALLETE

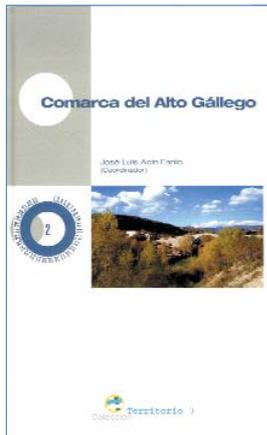
18 AGOSTO AL 5 DE SEPTIEMBRE

RESTAURACIÓN DE DOCUMENTO GRÁFICO

22 SEPTIEMBRE AL 10 OCTUBRE

RESTAURACIÓN DE TEJIDOS

14 AL 31 OCTUBRE



Comarca del Alto Gállego

Edita: Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón
Autor: José Luis Acín Fanlo (coord.)
Colección Territorio, nº 3

Valle de Tena, el Serrablo, la Tierra de Bisecas y la Galliguera: cuatro demarcaciones ahora aunadas en comarca como fórmula para revitalizar un territorio que ha sufrido la despoblación en parte de esas zonas que abarca. El turismo de nieve, la sabia combinación del entorno natural con la mano del hombre en espacios concretos, junto a un rico patrimonio cultural o la pujanza industrial de determinados enclaves son las posibilidades de presente y futuro con las que ha de jugar la Comarca del Alto Gállego. Este nuevo título de la colección "Territorio" recorre y analiza, bajo la perspectiva de un nutrido grupo de especialistas y conocedores de esas tierras, el ayer, el hoy y el mañana de un entorno prometedor. <

Administración Local de Aragón/Comarcas

Edita: Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón

Esta nueva colección denominada "Compilaciones" da continuidad a los anteriores volúmenes de la colección "Textos legales", que recogieron la Ley de Administración Local de Aragón, las reguladoras de la comarcalización y algunas de creación de comarcas concretas. La edición actual recopila el conjunto de normas que regulan la Administración local aragonesa y la comarcalización de Aragón, incluyendo las modificaciones normativas producidas y el desarrollo reglamentario, por lo que conviene atender a las notas a pie de página que advierten de concordancias o remisiones normativas. <

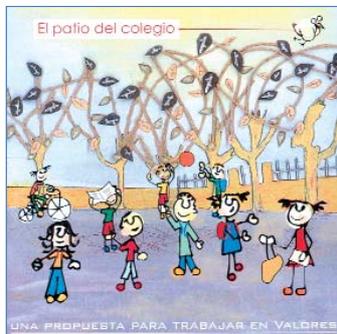


Ni un besito a la fuerza

Edita: Maite Canal, con el patrocinio del Instituto Aragonés de la Mujer.

Autoras: Marion Mebes y Lidia Sandrock

Se trata de un libro pensado para colaborar educativamente en la prevención de la violencia sexual a menores. Su aspecto y su contenido respetan un formato adecuado para la temprana edad de sus lectores. Dibujos y mensajes sencillos y directos que no aspiran a otra cosa que transmitir el mensaje de que el beso de un niño o niña es un regalo que ningún adulto puede exigir, por buenas que sean sus intenciones. <



El patio del colegio

Edita: Instituto Aragonés de la Mujer, en colaboración con la Universidad de Zaragoza y el Fondo Social de la Unión Europea

Este CD interactivo, válido para su uso en ordenadores PC y Macintosh, propone una serie de actividades lúdicas establecidas por grupos de edad (3-5, 6-7, 8-9 y 10-11 años) para fomentar el aprendizaje de los valores humanos: no violencia, respeto del medio ambiente y de la igualdad de oportunidades, diversidad de razas y apariencias físicas... Los juegos y contenidos pretenden contribuir a potenciar la adecuada socialización de los escolares aragoneses. Entre las voces que podemos escuchar figuran las de niños y niñas de centros educativos de nuestra comunidad. <

SERVICIOS

INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD

ESPACIO JOVEN BALTASAR GRACIÁN

C/ Franco y López, 4.
50005 ZARAGOZA
Tel. 976 30 66 94
Fax. 976 30 66 91

carnetjoven@carneteuro26.org



<http://www.carneteuro26.org>

OFICINAS DEL GOBIERNO DE ARAGÓN

> Madrid

C/ Felipe IV, 5. 28071 MADRID
Tel. 91 523 90 30

> Bruselas

18 Square d Meeüs. 1050 BRUSELAS
Tel. 0032 25 04 79 85

OFICINAS DELEGADAS DEL GOBIERNO DE ARAGÓN

El Gobierno de Aragón dispone de diferentes delegaciones en el territorio aragonés, cuyo objetivo es acercar la Administración al ciudadano.

> Calatayud

C/ Sancho y Gil, 19
50300 CALATAYUD (Zaragoza)
Tel. 976 88 90 60

> Tarazona

Plaza de España, s/n
50500 TARAZONA (Zaragoza)
Tel. 976 19 92 04

> Alcañiz

Avda. Bartolomé Esteban, s/n
44600 ALCANIZ (Teruel)
Tel. 978 83 45 45

> Ejea de los Caballeros

C/ Mediavilla, 27
50600 EJEA DE LOS CABALLEROS (Zaragoza). Tel 976 67 71 73

> Jaca

Avda. Levante, 10
2700 JACA (Huesca)
Tel. 974 35 67 38

> Calamocha

C/ Melchor de Luzón, 1
44200 CALAMOCHA (Teruel)
Tel. 978 73 05 94

> Huesca

Plaza de Cervantes, 1
22003 HUESCA
Tel. 974 29 31 34

> Teruel

C/ General Pizarro, 1
44001 TERUEL
Tel. 978 64 10 01

SEDES COMARCALES

> Aranda

Plaza del Castillo, s/n
50250 ILLUECA (Zaragoza)
Tel. 976 82 00 55

> Comunidad de Calatayud

C/ Sancho y Gil, 19
50300 CALATAYUD (Zaragoza)
Tel. 976 88 30 75

> Alto Gállego

C/ Serrablo, 47
22600 SABIÑÁNIGO (Huesca)
Tel. 974 48 33 11

> Tarazona y el Moncayo

Plaza de España, 8
50500 TARAZONA (Zaragoza)
Tel. 976 64 46 40

> Valdejalón

C/ Garay, 3
50100 LA ALUMNIA DE DOÑA
GODINA (Zaragoza)
Tel. 976 81 18 07/80

> Campo de Borja

Plaza de España, 2
50540 BORJA (Zaragoza)
Tel. 976 85 28 66

> Ribera Alta del Ebro

Ayuntamiento de Alagón
Plaza de España, 1
50630 ALAGÓN (Zaragoza)
Tel. 976 61 30 05

> Gúdar – Javalambre

Ayuntamiento de Mora de Rubielos
Plaza de la Villa, 1, 2º
44400 MORA DE RUBIELOS (Teruel)
Tel. 978 80 00 08

> Somontano de Barbastro

Avda. de Navarra, 1
22300 BARBASTRO (Huesca)
Tel. 974 30 60 06

> Cinca Medio

Plaza Mayor, 4
22400 MONZÓN (Huesca)
Tel. 974 41 59 73

> Matarraña/Matarranya

Avda. Cortes de Aragón, 7
44580 VALDEROBRES (Teruel)

Tel. 978 89 08 60

> Maestrazgo

Plaza de Cristo Rey, 1
44140 CANTAVIEJA (Teruel)
Tel. 964 18 50 01

> Bajo Aragón

Plaza de España, 1
44600 ALCANIZ (Teruel)
Tel. 978 87 05 65

> La Jacetania

Avda. Juan XXII, 17-18
(Edif. Palacio de Congresos)
22700 JACA (Huesca)
Tel. 974 35 57 58

> Andorra – Sierra de Arcos

C/ Aragón, 4
44500 ANDORRA (Teruel)
Tel. 978 84 43 36

> La Ribagorza

Ctra. Benasque, s/n
22430 GRAUS (Huesca)
Tel. 974 54 00 02

> Ribera Baja del Ebro

Plaza de España, 1
50770 QUINTO (Zaragoza)
Tel. 976 17 70 11

> Monegros

Plaza de España, 1
22200 SARIÑENA (Huesca)
Tel. 974 57 09 00

> Campo de Daroca

Plaza Comunidad, 2
50360 DAROCA (Zaragoza)
Tel. 976 54 50 30

> Bajo Cinca/Baix Cinca

C/ Santa Rosa, 8
22520 FRAGA (Huesca)
Tel. 974 45 41 96

> La Litera/La Llitera

Ctra. San Esteban, Km. 1.100, s/n
22500 BINEFAR (Huesca)
Tel. 974 43 05 61

> Campo de Belchite

C/ 18 de Julio, 12
50130 BELCHITE (Zaragoza)
Tel. 976 83 01 86

> Cinco Villas

Avda. Cosculluela, 1. 50600 EJEA
DE LOS CABALLEROS (Zaragoza)
Tel. 976 67 74 74

> Hoya de Huesca/Plana de Uesca

Plaza Catedral, 1
22090 HUESCA (Huesca)
Tel. 974 29 21 00

> Campo de Cariñena

Sede provisional. Plaza de España, 1
500400 CARIÑENA (Zaragoza)
Tel. 976 62 01 12

> Cuencas Mineras

Sede provisional.

Plaza Ayuntamiento, 11
44760 Utrillas (Teruel)
Tel. 978 75 70 01

> Sierra de Albarracín (provisional)

Pza. Mayor 1, 44.100 Albarracín.
Tel. 978 70 04 00

INSTITUTO ARAGONÉS DE LA MUJER

IAM en Internet:

<http://www.aragob.es/pre/iam>

La web del IAM permite acceder a todos los datos de sus centros de información y servicios en las comarcas.

Teléfono de atención a mujeres

víctimas de violencia.

24 horas: 900 504 405



CENTROS DE INFORMACIÓN Y SERVICIOS

> Huesca

Hoya de Huesca / Plana de Uesca
C/ Ricardo del Arco, 6. HUESCA.
Tel. 974 29 30 31

Alto Gállego

Ayuntamiento. Plaza de España, 2.
SABIÑÁNIGO. Tel. 974 48 00 05

Bajo Cinca / Baix Cinca

Paseo Barrón, 7. FRAGA.
Tel. 974 47 21 47

Cinca Medio

Ayuntamiento. Plaza Mayor, 4.
MONZÓN. Tel. 974 40 30 09

La Jacetania

Oficina Delegada. C/ Levante, 10.
JACA. Tel. 974 35 67 35

Los Monegros

Plaza de España, 1. SARIÑENA.
Tel. 974 39 12 76
E-mail: iamhu@aragob.es

La Ribagorza

Ángel Sanblancat, 6. GRAUS.
Tel. 974 54 03 90

Sobrarbe

La Solana, 1. AÍNSA.
Tel. 974 50 09 09

Somontano de Barbastro

Paseo de la Constitución, 2.
BARBASTRO. Tel. 974 31 01 50

> **Teruel**

Comunidad de Teruel

C/ San Vicente de Paúl, 1.
TERUEL. Tel. 978 64 10 50

Andorra-Sierra de Arcos

C/ Aragón, 4. ANDORRA.
Tel. 978 84 38 53

Bajo Aragón

C/ Mayor, 12. ALCANIZ.
Tel. 978 87 12 17

Jiloca

Avda. de Valencia, 3.
CALAMOCHA. Tel. 978 73 16 18

Cuencas Mineras

Plaza de Ayuntamiento, 11, 1.9
UTRILLAS. Tel. 978 75 67 95
E-mail: iamter@aragob.es

Gúdar-Javalambre

Mancomunidad Gúdar-Javalambre.
Plaza de la Villa, 1. MORA DE
RUBIELOS. Tel. 978 80 00 08

Matarraña / Matarranya

Avda. Cortes de Aragón 7.
44580 Valderrobres.
Tel. 978 89 01 02

> **Zaragoza**

Zaragoza

Paseo María Agustín, 38.
ZARAGOZA. Tej. 976 44 52 11
E-mail: iam@aragob.es

Bajo Aragón-Caspe/Baix Aragò-Casp

Ayuntamiento. Plaza de España, 1.
CASPE. Tel. 976 63 90 78.

Campo de Daroca

Plaza de España, 6. DAROCA.
Tel. 976 80 07 13

Cinco Villas

Ayuntamiento. Avda. Cosculluela, 1.
EJE DE LOS CABALLEROS.
Tel. 976 66 15 15

Comunidad de Calatayud

San Juan el Real, 6. CALATAYUD.
Tel. 976 88 10 18.

Tarazona y el Moncayo

Avda. de la Paz, 31, bajos.
TARAZONA. Tel. 976 64 10 33.

Valdejalón

Plaza de España. LA ALMUNIA DE
DOÑA GODINA. Tel. 976 81 17 59

Ribera Alta del Ebro

Pza. de España 1 50.630 Alagón.
Tel. 976 61 03 00

Campo de Belchite

Centro Social "La Granja".

Avda. Zaragoza s/n. Belchite.
Tel. 976 83 00 04

Campo de Borja

C/ Mayor 17, 50.540 Borja.
Tel. 976 85 20 28

**RED ARAGONESA
DE ALBERGUES JUVENILES**

> **Huesca**

Albergue Juvenil Santa María del Pilar

Domicilio: Cno De La Selva, nº 18
Población: Villanúa 22870
Tfno. y fax : 974 37 80 16

Albergue Juvenil Canfranc

Domicilio: Pza Del Pilar, nº 2-3
Población: Canfranc Estación 22880
Tfno. y fax: 974 37 80 16

Albergue Juvenil Quinta Vista Alegre

Domicilio: C/ Afueras de la Iglesia, s/n
Población: El Pueyo de Jaca 22662
Tfno. y fax: 974 48 70 45

Campamento Juvenil Ramiro el Monje

Domicilio: Selva de Oza
Población: Hecho 22720
Tfno.: 974 71 47 97
Fax: 976 71 49 86

> **Teruel**

Albergue Juvenil Rosa Bríos

Domicilio: CL Santa María, nº 5
Población: Albarraçin 44100
Tfno. y fax: 978 71 00 05

Residencia Luis Buñuel

Domicilio: Ciudad Escolar, s/n

Población: Teruel 44003

Tfno.: 978 60 17 12
Fax: 978 60 53 51

Campamento Juvenil

Montes Universales

Domicilio: Ctr Caudé, s/n.
Población: Orihuela de Tremedal 44366
Tfno.: 976 71 47 97
Fax: 976 71 49 86

> **Zaragoza**

Albergue Juvenil Baltasar Gracián

Domicilio: CL Franco y López, nº 4
Población: Zaragoza 50005
Telefono: 976 30 66 90
Fax: 976 30 66 91

Albergue Juvenil

Santuario de Misericordia

Domicilio: CR El Buste, s/n.
Población: Borja 50540
Telefono: 976 86 78 44
Fax: 976 71 40 49

Residencia Ramón y Cajal

Domicilio: AV Laviaga Castillo, 18
Población: La Almunia
de Dª Godina 50100
Telefono: 976 60 08 33
Fax: 976 71 40 49

Campamento Juvenil

Fernando el Católico

Domicilio: Parque Natural
Dehesa del Moncayo
Población: Tarazona 50500
Telefono: 976 71 47 97
Fax: 976 71 49 86



FOTOS: JULIO FOSTER

SERVICIO DE EMERGENCIAS: 112

PROTECCIÓN CIVIL



> **112** es el número de teléfono gratuito, en servicio las 24 horas del día, al que recurrir en casos de emergencia y situaciones de accidente, robo, incendios o necesidad de asistencia médica urgente. Se trata de un servicio público que ofrece la Dirección General de Interior del Gobierno de Aragón y proporciona acceso directo a Bomberos, Policía y Protección Civil. De esta forma, con un único número de teléfono, el ciudadano puede acceder directamente al servicio de Protección Civil del Gobierno de Aragón en caso de emergencias.